

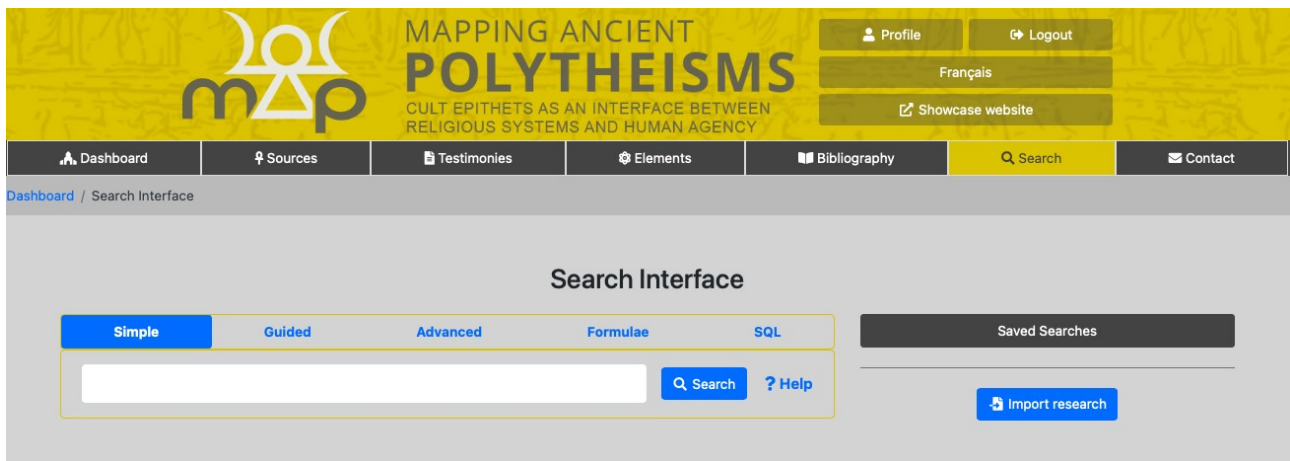


## INTERFACES

(march 2024)

For a detailed presentation of the MAP database, see the User Guide: <https://map-polytheisms.huma-num.fr/ressources3/guides-database-map/>

### 1. Access the search interfaces



The *Search* tab of the upper banner gives access to the DB search interfaces, of which there are 5 (simple, guided, advanced, on formula(s), in SQL language) (see below **Doing a search in the DB MAP**).

### 2. Search the MAP database

The search interface allows you to query the information recorded in the DB. It is based on the different levels of the DB. From the search results, the user can consult the files targeted by their criteria.

Access to search interfaces is from the navigation bar.



Five search levels are available, which are adapted to the precision or nature of the information that the user wants and their level of knowledge of the subjects concerned. The search modes offered are:

- *Simple* as a search engine
- *Guided* with predefined criteria
- *Advanced* with research to compose
- *Formulae* targeted on onomastic sequences

- SQL for those who master the SQL language to carry out complex searches directly in the DB.

## 2.1 Simple search

### Introduction

The simple search allows, like a search engine, to search for a word, a set of words or a set of characters in the complete set of fields in the DB. The results are linked either to sources or to testimonies.

### How it works

The user enters the desired value in the search bar and then taps *Search*.

Note that:

- the search is not sensitive to accents and case; e.g.: “Athena” is equivalent to “athena”.
- a Semitic keyboard is present to search for data in Semitic. For Greek, the user can type directly in the Greek alphabet or use the Beta Code.

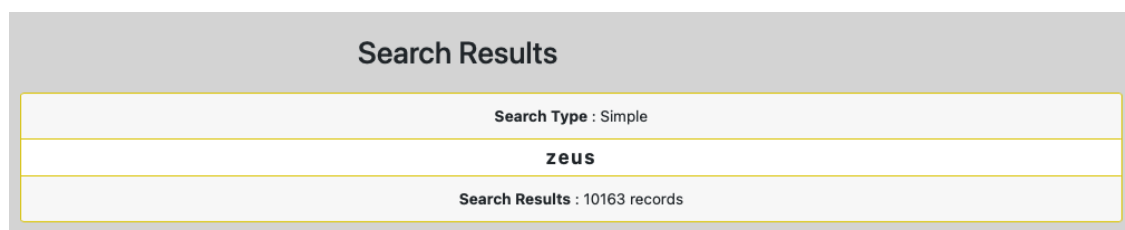


- user can search for a particular word by putting a space on either side of the word: « <space>word<space> ».

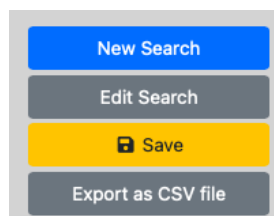
### Types of results

The results are presented in a new page in the form of **three blocks**.

- Reminder of the type of research
- Object sought
- Number of records matching the search



### Action buttons



- Carry out a new search and delete the chosen criteria
- Carry out a search by retrieving the criteria
- Save your search criteria (for registered users)
- Export the results table in CSV format

## Results table

Display 10 items per page				Search :			
Reference	Location	Post Quem	Ante Quem	Testimony Text	Category	Found in	View
Search R	Search Location	Search	Search	Search Testimony Text	Search C	Search Fou	Search It
Inscription du gymnase de Salamine p. 189-196, 207				[τοῦ Διὸς τοῦ Ὀλύμπευ	Testimony	Translations > French	#5
A Curse Tablet from Antioch against Babylas the Greengrocer				ὁ βρώ(ν)των καὶ ἀσ(ρ)άπτων Ιαω	Testimony	Element > Reference > Short Title	#15020
A Curse Tablet from Antioch against Babylas the Greengrocer				ὁ βρ(ό)ντων καὶ ἀσ(ρ)άπτων Ιαω	Testimony	Element > Reference > Short Title	#15022
A Curse Tablet from the Circus at Antioch				Ἀρχιερεῖς Καθήμεναι Ἀρχιερίσση Καθήμενος Φερσεφόνη Ζεῦ (...) μιμνρσασα χαρισθ μελεντας Ποσιδω...	Testimony	Transliteration	#13660

The user can modify the number of results displayed per page (**brown box**) and navigate between them. It can perform a general filter on all results or by column using the search boxes (**red box at the top right or blue box at the top of each column**). The columns can be sorted in ascending or descending order using the arrows (**yellow boxes**). Action buttons in the “View” column (**green box**) allow you to reach the corresponding files (sources in blue, testimonies in green, elements in yellow).

### Columns displayed in the results table

- *Reference*: abbreviated bibliographic reference of the **main edition** of the source
- *Location*: **location** of either the source or the testimony if it is known
- *Dating (Post quem and Ante quem)*: **chronological boundaries** either of the source or of the testimony if they are known
- *Testimony text*: **extract(s) with restitution** of the testimonies. Several results are possible if it is a source containing several testimonies
- *Category*: **type of result** found (source or testimony)
- *Found in*: **field** carrying result information (for Simple search)
- *View*: **link** to the source, testimony or element file, depending on the result category.

### Remarks

- The search for a particular word with spaces is indicated in the result by a notation of the search criterion with an underscore: “\_word\_”.
- User **can sort results** by multiple columns by pressing the Shift key and arrows next to the column name. This sorting is saved in their profile.
- If the user writes “athen”, this will refer to: the political entity Athenai, the city of Athens, the onomastic element Athena, the abbreviated title of a work *Athenian Shrines of Aphrodite*, the Athenians or even the extract from a testimony “à Athéna Polias/to Athena Polias”.

## 2.2 Guided search

### Introduction

Guided search focuses on the major aspects of the DB MAP, namely the names of gods and human agency. It also makes it possible to cross-reference these themes by using different criteria: location, dating, language and source. Guided search allows you to make more precise queries than simple search, but the search criteria remain limited.

### How it works

The interface offers a series of six search criteria; the user can enter **one or more values**. The results are linked either to sources or to testimonies.

The combination of criteria is done with “AND” and “OR”.

The “AND” requires that both conditions be true; the “OR” requires at least one of the two conditions to be true. So:

- **Between each criterion**, the operator is an “AND”,

E.g.: if the user fills in *Name(s)*: “Zeus” and *Language(s)*: “Greek”, then the results must contain “Zeus” AND be in Greek.

- **Between each value**, the operator is an “OR”,

E.g.: if the user fills in *Name(s)*: “Tanit; Astarte”, then the results displayed will contain “Tanit” OR “Astarte”.

- The *Require all* button **changes** the operator to “AND”.

E.g.: if the user fills in *Name(s)*: “Tanit; Astarte”, and he checks *Require all*, then the results displayed will necessarily contain “Tanit” AND “Astarte”.

### Overview

The screenshot shows the 'Guided' search tab in a web application. It features several input fields for search criteria: 'Name(s)', 'Language(s)', 'Dating' (with 'Post Quem' and 'Ante Quem' dropdowns), 'Location(s)', 'Source(s)', 'Agent(s)', and a 'Free text' field. To the right of the 'Name(s)' and 'Language(s)' fields are 'Require all' toggle buttons. Below the 'Dating' dropdowns is a 'Strict' toggle button. At the bottom, there are 'Clear', 'Search', and 'Help' buttons.

### Description of the proposed criteria

#### *Name(s)*

Search for a divine onomastic element. The interface offers an alphabetical list of **names already recorded**. The user types the first letters in Latin, Greek, Semitic characters (Semitic characters are available on the right) or in Beta Code, or scrolls through the list. The names are presented as follows: name in ancient language, Beta Code (for names in Greek), translation(s).

E.g.: Σωτήρ [SWTHR] (Saviour, Who saves).

## Language(s)

The list is that of the languages covered by the project and that the user can encounter in the DB.

**Warning:** to search all Semitic language sources, the user must enter **ALL** of the following Semitic languages: **Ammonite, Aramaic (old, imperial, middle, late), Edomite, Hebrew, Nabataean, Moabite, Nabataean, Phoenician, Punic**. The distribution of Aramaic follows the following outline:

Old Aramaic: 10th-8th c. BCE
Imperial Aramaic: 7th-4th c. BCE
Middle Aramaic: 3rd c. BCE-2nd c. CE
Late Aramaic: after the 3rd c. CE

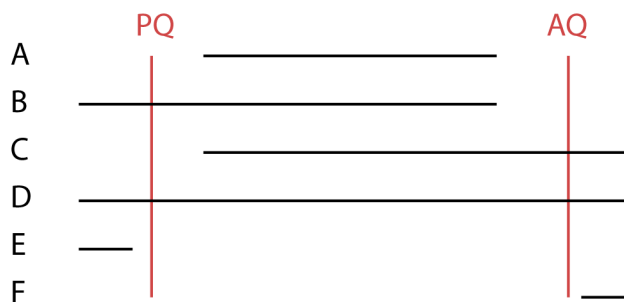
## Dating

These are the chronological boundaries that the user wishes to use in their search. For dating before our era, precede the number with a minus sign “-”. For precise dating, enter an identical *post quem* and *ante quem*.

Once the user has chosen the chronological interval, the *Strict* button forces the *post quem* and *ante quem* values to be included strictly between the two limits that he has defined. The user has the possibility of indicating only one chronological boundary.

E.g.: the red boundaries of *post quem* (PQ) and *ante quem* (AQ) are the values chosen by the user. The possible cases of records numbered from A to F are represented on a timeline with their dating interval.

- With PQ and AQ defined, with *strict* checked, the only result is A, without *strict* checked, the results are A, B, C and D.
- With only AQ defined, whether *strict* is checked or not, the results are A, B and E.
- With only PQ defined, whether *strict* is checked or not, the results are A, C and F.



## Location(s)

The location is displayed in **three interlinked scales** separated by a chevron “>”. The scales are region, sub-region and specific location. A selected higher scale will integrate lower scales into the search.

E.g.: If the “Near East” region is selected, then all seven sub-regions and multiple locations will be included in the query.

For a source, the interface returns information on the **discovery location as a priority over that of its origin**. For a testimony, the interface returns information on the location of the testimony if it

exists. The testimonies whose source meets the sought value appear in the results. Only the region scale is mandatory when entering.

### Source(s)

List of source types, classified by source category (epigraphy, glyptic, numismatic, papyrology and manuscript tradition).

E.g.: “Epigraphy > Decree” allows you to search for all decrees recorded in the DB in the epigraphy category.

### Agent(s)

List of types of agency that are linked to the names of the gods recorded in the DB MAP.

E.g.: the user can conduct a search specifically on agents who are beneficiaries.

For a search on Semitic languages:

- If the user wants to see all the recordings in Semitic, (s)he must enter **ALL** of the following Semitic languages: **Ammonite, Aramaic (old, imperial, middle, late), Edomite, Hebrew, Moabite, Nabataean, Phoenician, Punic.**
- 

## Types of results


The results are presented in a new page in the form of three blocks.

### Reminder of the criteria

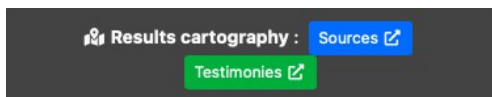
Search Results		
Search Type : Guided		
NAME(S)	LANGUAGE(S)	LOCATION(S)
b'l (Baal ; Master)	Phoenician	Near East
Search Results : 73 records		

The interface indicates the type of search, the criteria and the number of records corresponding to the search.

### Action buttons

New Search
Edit Search
 Save
Export as CSV file

- Carry out a new search and delete the chosen criteria
- Carry out a search by retrieving the criteria
- Save your search criteria (for registered users)
- Export the results table in CSV format



- View the results located by *Source* or *Testimonies* result type in the webmapping interface.

## Table of results

Display 10 items per page						Search :
Reference	Location	Post Quem	Ante Quem	Testimony Text	Category	View
Search Referer	Search	Search Post Q	Search Ante C	Search Testimony Text	Search Category	Search ID
A New Type of Dedicatory Inscription	Ekron / Akkaron	-700	-650	lb'l wipdy	Source	#2256
A New Type of Dedicatory Inscription				lb'l wipdy	Testimony	#2990
Amulet 1 from Arslan Tash	Ballatha / Arslan Tash	-700	-600	<p>[p' ; b'lt b']  'dn 'rs . b'lt  [']st hwm . 's . tm . py  wšb' . srty . wš  mnh . št . b'l . qdš ; wl . hngt . ; 'lt  'im 'sr . krt  ln . wkl bn 'lm  wrb . dr kl . qdšn  w . 'lt šmm . w 'rs .  'im ; ['&lt; p &gt; t' .</p>	Source	#1721

The user can modify the number of results displayed per page (**brown box**) and navigate between them. It can perform a general filter on all results or by column using the search boxes (**red box at the top right or blue box at the top of each column**). The columns can be sorted in ascending or descending order using the arrows (**yellow boxes**). Action buttons in the “View” column (**green box**) allow you to reach the corresponding files (sources in blue, testimonies in green, elements in yellow).

In the guided search, the results displayed are sources and testimonies. On the page, the source is displayed, followed by the testimonies it includes and which respond to the search, and so on.

### Columns displayed in the results table

- *Reference*: abbreviated bibliographic reference of the **main edition** of the source
- *Location*: **location** of either the source or the testimony if it is known
- *Dating (Post quem and Ante quem)*: **chronological boundaries** either of the source or of the testimony if they are known
- *Testimony text*: **extract(s) with restitution** of the testimonies. Several results are possible if it is a source containing several testimonies
- *Category*: **type of result** found (source or testimony)
- *Found in*: **field** carrying result information (for Simple earch)
- *View*: **link** to the source, testimony or element file, depending on the result category.

### Remarks

- Each result record appears only once, even if it meets multiple user-defined criteria.
- User can sort results by multiple columns by pressing the Shift key and arrows next to the column name. This sorting is saved in their profile.

- If the user filters the results by type, testimony and source, then all the testimonies appear in the table first, and the user no longer sees the location of the source associated with them. To obtain a table of results with the location of the source and the testimony information, switch to Advanced Search mode (*infra* 3).

## Examples

If the user writes *Name* “Apollo” and *Location* “Egypt and Nubia”, it will return:

- Sources having at least one testimony containing the element “Apollo” and being from the Egypt and Nubia region;
- Testimonies with location information from the Egypt and Nubia region (keeping the order of priority of locations) and containing the “Apollo” element.

If the user writes *Name* “Mlqrt” and *Source* “epigraphy > dedication”, this will return:

- Sources having at least one testimony containing the element “Mlqrt” and being a dedication;
- Testimonies whose source is a dedication and containing the element “Mlqrt”.

If the user writes *Name* “Soter (Saviour)”, *Language(s)* “Greek”, *Dating* PQ “empty” and *AQ* “-100”, *Source* “Epigraphy” and *Agent* “Beneficiary / Target” and “Addresser”, this will give him the following results:

- Sources having at least one testimony containing the element “Soter”, whose language is Greek, whose *ante quem* is less than or equal to -100, whose type is epigraphy and for which at least one testimony has an agent being a beneficiary OR an addresser;
- Testimonies containing the element “Soter”, whose source language is Greek, whose *ante quem* is less than or equal to -100, of which at least one agent is a beneficiary or addresser.

To obtain all the sources containing Phoenician and Greek, dating from -1000 to -350: choose in the *Language(s)* criterion: “Greek”; “Phoenician”, and activate the “Require all” button, then add the *post quem* and *ante quem* limits: “-1000” and “-350”, and activate the “Strict” button.

The screenshot shows the Advanced Search interface with the following settings:

- Simple** (selected), **Guided**, **Advanced**, **Formulae**, **SQL**
- Name(s)**: Select values (type text to filter)
- Language(s)**: Greek, Phoenician (Require all button is active)
- Dating**: -1000, -350 (Strict button is active)
- Location(s)**: Select values (type text to filter)
- Source(s)**: Select values (type text to filter)
- Agent(s)**: Select values (type text to filter)
- Free text**: (empty field)
- Buttons: Clear, Search, Help

Results :



Search Type : Guided

---

**DATING**

Post Quem : -1000

Ante Quem : -350

Strict

**LANGUAGE(S) (ALL)**

Greek

Phoenician

---

Search Results : 9 records

Reference	Location	Post Quem	Ante Quem	Testimony Text	Category	View
Search Re	Search Lo	Search Post Q	Search Ante Q	Search Testimony Text	Search Categ	Search ID
ICS <sup>2</sup> 216	Tamassos	-375	-375	l'dny lršp ' lhyts ; to-i-a-[po-lo]-ni-to-i a-la-si-o-ta-i	Source	#31
ICS <sup>2</sup> 216				l'dny lršp ' lhyts	Testimony	#43
ICS <sup>2</sup> 216				to-i-a-[po-lo]-ni-to-i a-la-si-o-ta-i	Testimony	#216
KAI 39	Tamassos	-388	-388	[l'ly] lršp mkl ; to-a-po-lo-ni to-a-mu-ko-lo-i	Source	#30
KAI 39				[l'ly] lršp mkl	Testimony	#42
KAI 39				to-a-po-lo-ni to-a-mu-ko-lo-i	Testimony	#217
KAI 41	Tamassos	-362	-362	l'dny l[rš]p l'lyyt ; to-i-ti-o-i to-i-a-pe-i-lo-ni to-i-e-le-wi ta-i	Source	#32
KAI 41				l'dny l[rš]p l'lyyt	Testimony	#44
KAI 41				to-i-ti-o-i to-i-a-pe-i-lo-ni to-i-e-le-wi ta-i	Testimony	#215

2.3 Advanced search

Introduction

The Advanced search allows more complex queries than the Guided search because all criteria are available. In the first place, **the user chooses the type of expected results** by selecting: *Source*, *Testimony*, or *Element*, then **he/she builds his query adding as many criteria as he/she wishes**. He/she chooses them from a list of possibilities and confirms them one by one. The interface loads the values corresponding to the criterion, after which the user enters a value(s) for the criterion/-ia. The interface offers the possibility to add or remove additional criteria. The *Clear* button deletes all the criteria already selected.

There are **including** (green) and **excluding** (yellow) criteria. One can thus search for all the testimonies *including* the divine name “Zeus” but *excluding* a localisation in “Attica”. Or, for example, all the Phoenician sources responding to the type “Dedication”, but excluding the agents designated as “King”.

The search works on the SQL language, the combination of criteria is done with the “AND” and the “OR”. Between two conditions, the “AND” requires that both are true, while the “OR” requires that at least one condition is true in order to return a result.

Thus:

- **Between each criterion**, the operator is an “AND”,

E.g.: if the user fills *Name(s)*: “Zeus” and *Language(s)*: “Greek”, the results will contain “Zeus” AND be in Greek.

- **Between each value**, the operator is an “OR”,

E.g.: if the user fills *Name(s)*: “Tanit; Astarte”, the results will contain “Tanit” OR “Astarte”.

- The *Require all* **changes** the operator in an “AND”,

E.g.: if the user fills *Name(s)*: “Tanit; Astarte” and he/she checks *Require all*, the results will contain “Tanit” AND “Astarte”.

The Advanced search allows the user to add the same criterion several times, therefore modifying the operator between the fields where this criterion is identical. This feature allows the user to combine different conditions for the same criterion. **Between two identical criteria**, the operator is “OR”. The operator between values of the same criteria remains unchanged (“OR”).

Therefore:

- *Name(s)*: “Baal, Hammon”; *require all*;
- *Name(s)*: “Tanit, Face, Baal”; *require all*;

Is translated in SQL according to the condition: (Baal AND Hammon) **OR** (Tanit AND Face AND Baal).

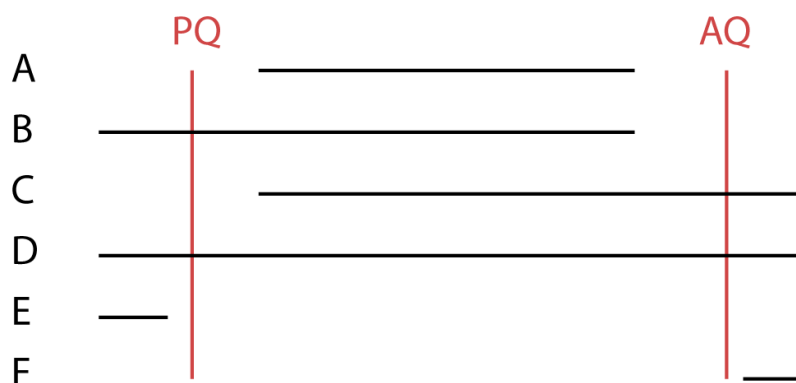
The *Require all* button within the same field, as here “Tanit, Face, Baal” will only bring out the testimonies fulfilling all these criteria together. Similarly, in a search by exclusion, the *Require all* button will allow to exclude all the testimonies meeting all these criteria together.

For example, if one adds as excluding criterion *Name(s)*, selects the elements “Baal” and “Hammon” and checks *Require all*, only the testimonies including both the element “Baal” and the element “Hammon” will be excluded.

For the dating criterion, once the user has chosen the chronological slot, the *Strict* button forces the *post quem* and *ante quem* values to be strictly between the two bounds he/she has defined. The user can indicate only one chronological marker.

E.g.: the red *post quem* (PQ) and *ante quem* (AQ) markers are the values chosen by the user. The possible records, numbered from A to F, are shown on a timeline with their dating interval.

- With PQ and AQ defined, with *strict* checked, the only result is A, without *strict* checked, the results are A, B, C and D.
- With only AQ defined, whether *strict* is checked or not, the results are A, B and E.
- With only PQ defined, whether *strict* is checked or not, the results are A, C and F.



## Overview

Choice of results type and criteria; here is a search on *Source*:

Choice of a criterion and then a value; here an inclusive search, thus on the sources containing a name (or onomastic element), namely “b’l”:

The image displays four sequential screenshots of a search interface, numbered 1 through 4, illustrating the process of adding a search criterion.

- Screenshot 1:** Shows the 'Advanced' tab selected. The 'Results type' section has 'Source' selected. Below, it says 'No criteria added. Add some using the button below'. A red box highlights the '+ Add a criteria' button.
- Screenshot 2:** A dropdown menu is open after clicking '+ Add a criteria'. The menu lists options: 'NAME(S)', 'Name(s) in context', 'Morphological form', 'Gender', and 'Number'. 'NAME(S)' is highlighted with a red box.
- Screenshot 3:** The 'Choose the criteria' section now shows 'Name(s)' in the input field. A red box highlights the 'Confirm' button.
- Screenshot 4:** The 'Name(s)' input field contains 'b'l'. A dropdown menu is open below it, showing suggestions: 'b' l (Master ; Baal)' (highlighted with a red box) and 'b' im n (Baal Meon)'. To the right of the input field are several small buttons with symbols.

One can add several criteria, such as a search on *Source* containing the *Name(s)* “Zeus” OR “b’l” OR “Apollo” (the button *Require all* is not activated, so it is not Zeus AND b’l AND Apollo), whose languages are Greek OR Phoenician OR Punic, whose place of origin or discovery of the source, OR the location of the testimony, OR that of the agents, OR that of the elements is “Cyprus” (the buttons on the right would have made it possible to opt for either, or some of these location criteria), this source can be EITHER a building inscription OR a dedication, whose dating is strictly (the *Strict* button is activated) between 300 BCE and 200 CE. No excluding criterion was selected. Assembly of the completed query:

## Description of the proposed criteria

### 1) Search criteria linked to the name

#### *Name(s)*

Search for an element that is part of a divine onomastic sequence or testimony. The interface suggests a list of names already recorded, classified in alphabetical order. The user types the first letters, in Semitic or Latin characters, or scrolls through the list. The names are as follows: old language name, Beta Code (for Greek names), and translation(s). Three buttons can be checked:

- *Require all*, to obtain only results comprising all the names selected;
- *Heteronyms*, to search for an onomastic element and all its heteronyms: for example, a search for the element “Athena” will also return results including the element “Pallas” without the element “Athena”;
- *Built on*, to search for an onomastic element and all elements built on it: for example, a search for the element bʿl (“Baal”) will also return the results for the onomastic element bʿšmyn / bʿlšmyn (“Bashmin / Baalshamin”).

#### *Name(s) in context*

This is the contextual variant of the divine name. This criterion provides access to dialectal variants. Type the exact shape sought.

#### *Morphological form*

It allows a search for the morphological form of the different elements of the divine name. Type or scroll.

### *Gender*

Gender of the divine name (feminine, masculine...). Type or scroll.

### *Number*

Number of the divine name (singular, plural...). Type or scroll.

### *Nature*

Grammatical nature of the divine name. Type or scroll.

### *Category*

By category is meant the field to which the divine name is linked. Type or scroll.

E.g.: agriculture, war, mobility, etc.

### *Translation*

Translation of the divine name (in context). Type or scroll.

### *Name quality of reading*

It is graded from 1 to 3. If it is assured, select 1, if it is probable, select 2, if it is uncertain, select 3. This search criterion allows you to work on safe reading names or sets of names, some of which are more or less hypothetical.

### *Transliteration*

It is reserved for testimonies in the Greek language which are transliterated in the Latin alphabet. Type the exact form sought.

## **2) Search criteria linked to the language**

### *Languages*

Languages in which the names of the gods are expressed. This list is made up of languages included in the Project that the user may come across in the DB. Type or scroll.

**Warning:** for a search on sources in Semitic languages, the user can select the criterion “Element in Greek or Semitic?” » and check the “Semitic” button.

### *Prose / Poetry*

The choice allows to have only testimonies in prose or testimonies in poetry.

## **3) Search criteria linked to the dating**

### *Dating*

These are the chronological markers that the user wants to put in his search. **For a BCE dating, place a minus sign “-” before the date.** For a specific date, enter an identical figure into the *post* and *ante quem* fields. See supra, p. 5 for the notion of “strict dating”.

### *Dating precision*

The dates are equipped with a precision scale ranging from 1, for precise dating, to 5, for dating over several centuries.

## **4) Search criteria linked to the location**

### *Location*

The location is shown in **three connected scales** separated by a chevron “>”. The scales are the region, the sub-region and the place. If an upper scale is selected, it will include the lower scales in the search.

For example, if the “Near East” region is selected, then the seven sub-regions and multiple locations will be included in the query. Type or scroll down.

By clicking one or more buttons to the right of the drop-down list, it is possible to choose whether the location searched for is the location of origin or discovery of the source, the location of the testimony, of the agents or the elements. If none of the buttons is ticked, the search will focus on all these locations.

It is possible to specify several different locations. In this case, the search will display both the results corresponding to the first location and those corresponding to the second location (OR criterion). If you tick the *Require all* button, you will only get results that include both locations at the same time (AND criterion).

E.g.: in a search by *Source*, a query for the locations “Attica” and “Argolis”, with the *Require all* button ticked, will display both sources discovered in Attica but originating in Argolis and sources discovered in Argolis but originating in Attica. On a search by *Testimony*, a query for “Athens” and “Delos” as locations, with the *Require all* button ticked, will display, for example, a testimony including an agent from Athens in a source found in Delos or a testimony located in Delos in a source originating in Attica.

### *Political entity*

Political entity linked to a source, a testimony, or an agent. The political entity is reserved for the Greek world. The list corresponds to that of the *Inventory of Archaic and Classical Poleis* published by M.H. Hansen and T.H. Nielsen in 2004 (IACP). Type or scroll down. As with location, one can check the boxes for *Require all*, *Source origin*, *Source discovery*, *Testimony*, *Agents*, or *Elements*.

### *Place / Site*

Precise location linked to a source, a testimony or an agent. Type or scroll.

Several sites may exist within the same location.

E.g.: “Byblos” is a place (*Region* “Near East”, *Sub-region* “Syria”). The places are followed by a number (in this case: 668216). This is their Pleiades ID (<https://pleiades.stoa.org/>).

Byblos has several sites. They are indicated as follows: "Byblos (668216) > Byblos, Temple of the Lady of Byblos" or "Byblos (668216) > Byblos, Sanctuary of Hathor and Heryshef".

As with location, one can check the boxes for *Require all*, *Source origin*, *Source discovery*, *Testimony*, *Agents*, or *Elements*.

### *Location precision*

The locations have been given a precision scale from 1, for an accurate location, to 4, for a location given according to the Region. 3 is the coefficient for precision to the sub-region, and 2 for precision to the place.

### *Topography*

Qualification of the topography of the place.

E.g.: island or mountain.

### *Function*

Qualification of the function of the place.

E.g.: public place or sport/show.

## *5) Search criteria linked to the source*

### *Source type*

List of the types of sources, classified by source category (epigraphy, glyptic, numismatic, papyrology and manuscript tradition). Type or scroll.

E.g.: “Epigraphy > Decree”

### *Source material*

Description of the material constitution of the source. Type or scroll.

E.g.: limestone or marble. The material is indicated as follows: “Lithic > Limestone”.

### *Source medium*

Description of the source in terms of the support object of the testimony. Type or scroll.

E.g.: an altar. The medium is indicated as follows: “Architecture > Altar”.

### *Source author*

Search according to an author. This criterion only applies to a search involving sources belonging to the manuscript tradition. Type or scroll.

## **6) Search criteria linked to the agent**

### *Agency*

List of types of agencies that are linked to the testimonies recorded in the DB. Type or scroll.

E.g.: the user can perform a special search for agents that are beneficiaries.

### *Gender*

Gender of the agent. Type or scroll.

### *Nature*

Nature of the agent. Type or scroll.

E.g.: search on human, or superhuman, agents only.

### *Explicit status*

The status of the agent made explicit in the source. Type or scroll.

E.g.: citizen.

### *Activity*

Field of activity of the agent. Type or scroll.

E.g.: craft/construction.

### *Designation*

How the agent is identified in the text. This field is a free text box. Type a word to set the search value.

It is also possible to research the location of the agent: see *supra*, criterion “location”.

## **7) Search criteria linked to the context of the testimony**

### *Occasion*

This is the occasion upon which the name of a divine being is mentioned. Type or scroll.

E.g.: “Mobility > Navigation”.

### *Connected acts*

These are the acts associated with the mention of the name of a divine being. Type or scroll.

E.g.: “Blessing” or “Offering”.

### *Material*

This is the material in connection with the mention of the name of a divine being. Type or scroll.

E.g.: “Architecture > Altar”.



### Element count

Number of elements in a testimony. This criterion is composed of a first column with a numerical comparison operator and a second one where the selected value should be entered. It must be read from left to right.

E.g.: The number of elements  $\leq 3$  reads as “the number of elements (in the testimony) should be less than or equal to 3”.

The screenshot shows the 'Advanced' tab of a search interface. At the top, there are tabs for 'Simple', 'Guided', 'Advanced' (selected), 'Formulae', and 'SQL'. Below these, the 'Results type' is set to 'Element'. A criterion is added: 'Element count' with a comparison operator '<=' and a value of '3'. Below the criterion, a message states 'No excluding criteria added. Add some using the button below'. At the bottom, there are buttons for 'Clear', 'Add an including criteria', 'Add an excluding criteria', 'Search', and 'Help'. A blue button labeled 'Import research' is at the very bottom.

### Divine powers count

The number of divine powers mentioned in a testimony. This criterion is composed of a first column with a numerical comparison operator and a second one where the selected value should be entered. It must be read from left to right.

E.g.: The number of divine powers = 1 reads as “the number of divine powers is equal to 1”.

The screenshot shows the 'Advanced' tab of a search interface. At the top, there are tabs for 'Simple', 'Guided', 'Advanced' (selected), 'Formulae', and 'SQL'. Below these, the 'Results type' is set to 'Element'. A criterion is added: 'Divine powers count' with a comparison operator '=' and a value of '1'. Below the criterion, a message states 'No excluding criteria added. Add some using the button below'. At the bottom, there are buttons for 'Clear', 'Add an including criteria', 'Add an excluding criteria', 'Search', and 'Help'. A blue button labeled 'Import research' is at the very bottom.

**All these research criteria can be combined, according to the needs,** in the including or excluding mode.

E.g.: *Connected acts*: “Offering” AND *Material*: “Altar” allows testimonies concerning offerings of altars to divine beings to be viewed.

### 8) Search criterion “Miscellaneous”

**Comments.** This full-text search criterion allows the user to search for a term or series of terms in all the comment fields in the DB.

**Free text.** This full-text search criterion can be used to search for a term or string of characters in all the free text fields in the DB. You can add a space before and/or after the character string to search for complete words only.

E.g.: A search on the noun "starlight" will display records containing the word "starlight" but also records containing the term "light", for example.

A search on the characters "[space]starlight[space]" will only display results containing the word "starlight" in the singular.

A search on the characters "[space]starlight" will display results containing "starlight" or "starlights".

## Notes on the reading quality

The evaluation, verified by the author of the entry, relates to the quality of the published data and the onomastic sequence in the testimony. The guide criteria used for this evaluation are as follows:

The following are evaluated as a **confident reading (1)**:

- A legible and complete onomastic sequence according to the main edition.
- A globally legible sequence with the restitutions of the editor consensually accepted.
- A probably incomplete onomastic sequence, in which each element published in the edition is readable.

The following are evaluated as a **probable reading (2)**:

- A globally legible onomastic sequence, with restitutions given as uncertain by the editor using the conventional signs (square brackets, etc.) or in the critical apparatus/commentary.
- A globally legible sequence with restitutions of the editor not consensually accepted (identify, if possible, a publication offering a different restitution/discussing the restitutions of the editor).
- A probably incomplete onomastic sequence, with one or several restored elements, where the restitutions are not consensually accepted.

The following are evaluated as an **uncertain reading (3)**:

- An onomastic sequence restored by the editor, where the restitutions are given as uncertain by the editor himself in the text (question mark) or in the critical apparatus/commentary.
- An onomastic sequence restored by the editor, where the restitutions seem uncertain/risky, without any other edition to which we can refer.
- A legible onomastic sequence, whose authenticity is questioned (if possible, identify a publication moving in this direction).

## Notes on the precision of dating

Table explaining the precision scale used for each of the recorded dating.

Dating	Coefficient
High precision, from the year to 5 years ( $D \leq 5$ )	1
Precision up to the half-century (inclusive) ( $6 \leq D \leq 51$ )	2
Precision of over a half-century to a century (inclusive) ( $52 \leq D \leq 101$ )	3
Precision of over a century, up to 200 years (inclusive) ( $102 \leq D \leq 201$ )	4
Dating over two centuries $D \geq 202$	5

## Types of results

Results are shown on a new page in the form of **three blocks**.

## Reminder of criteria

The interface shows the type of search, the criteria and the number of records that have been found for the search.

Search Type : Advanced (Source)				
NAME(S)	LANGUAGES	LOCATION	SOURCE TYPE	DATING
1	1	1	1	Post Quem : -300
→ b'l (Master ; Baal)	→ Greek	→ Cyprus	→ Epigraphy > Building	Ante Quem : 200
→ Ἀπόλλων [APOLLWN] (Apollo)	→ Phoenician		→ Epigraphy > Dedication	Strict
→ Ζεύς [ZEUS] (Zeus)	→ Punic			

Search Results : 38 records

## Action buttons

New Search

Edit Search

Save

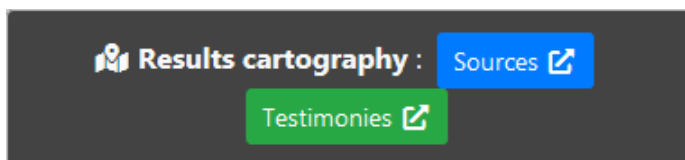
Choose columns ▶

Export as CSV file

- Carry out a new search and clear the chosen criteria;
- Carry out a search maintaining the criteria;
- Save the search criteria (only for registered and connected users);
- Share the search with other users (*infra*);
- Select the columns to be shown and exported;
- Export the results table in CSV (*Comma Separated Values*) format;

- Carry out nested research (*infra*).

The choice of columns is developed in the “Custom and Export” section (*infra* 3.8).



View the localised results on the webmapping interface according to *Source* or *Testimony* results type.

## Results table

Reference	Main Title	Author	Source Category	Source Type	Medium Category	Medium	Material Category	Material	Text URL	Image URL	Language	Post Quem	Ante Quem	Region	Sub-region	Place	Site	Latitude	Longitude	Commentary	View
Salomine 46			Epigraphy	Dedication	Architecture	Block	Lithic	Marble	https://epigraphy.pash.com/next/208637		Greek	125	75	Cyprus		Salomine/Konstantia (207617)		33.1796025	33.9038225	Found in Hagia Sophia, on the roof of a private house. On the shape of the letters, see Salomine 45.	View
Salomine 47			Epigraphy	Dedication	Architecture	Base / Pedestal	Lithic	Marble	https://epigraphy.pash.com/next/208639		Greek	27	14	Cyprus		Salomine/Konstantia (207617)	'Agia'	33.1796025	33.9038225	Found (excavated) in the pavement of the old area near the 'Agia'.	View
Salomine 48			Epigraphy	Dedication	Architecture	Base / Pedestal	Lithic	Marble	https://epigraphy.pash.com/next/208640		Greek	19	14	Cyprus		Salomine/Konstantia (207617)		33.1796025	33.9038225	Found in a field near Salomine, south of Salomine.	View

The user can change the number of results shown per page (brown box) and navigate between them. He/she can apply a general filter to all the results (upper left: red box) or a specific column with the help of the search boxes (on each column: blue box). The content of the columns can be sorted into ascending or descending order (yellow boxes). Action buttons in the View (green box) column

provide access to the corresponding forms.

Remember that the results shown correspond to the “type of result” selected by the user when configuring the search. Therefore, for a *Source* query, the table columns will only refer to the source, for a *Testimony* query, the columns will refer to the source and the testimony, for an *Element* query, the columns will refer to the element. The way the columns are shown can be modified; this option is explained in the “Save and Export” section (*infra* 3.8). To change the type of result but keep the criteria, click on the *Edit search* button and then change the parameter.

For search where the result type *Element* is chosen, the results columns include:

- A column *Source* containing the total amount of sources linked to the element, regardless of the search criteria;
- A column *Testimony* containing the total amount of testimonies linked to the element, regardless of the search criteria;
- A column *Location* containing the link to the cartography of the element, regardless of the search criteria.

## Notes

- Each result record will only be shown once, even if it meets several of the criteria defined by the user.
- The user can order the results according to several columns by pressing the Shift key and the arrows next to the name of the column. This ordering is saved in the user’s profile.

## Examples

To find all the testimonies that use the Semitic word “’lm” (“god[s]”) in sources from the Near East: choose the result type *Testimony*. Choose the search criteria *Name(s) in context*: “’lm”, then add a *Location* criterion: “Near East”.

Simple Guided **Advanced** Formulae











Results type : ☐ Source ☒ Testimony ☐ Element

Name(s) in context  ☐ Strict

Location  ☐ Require all

Results:

Search Type : Advanced (Testimony)	
NAME(S) IN CONTEXT	LOCATION
’lm	1 → Near East
Search Results : 5 records	

Source												Testimony						
Reference	Source Types	Medium	Material	Languages	Post Quem	Ante Quem	Region	Sub-region	Place	Site	View	Passage	With restitution	Translations	Element count	Formula	Divine powers count	View
<a href="#">Search Ref</a> %	<a href="#">Search Source Types</a> %	<a href="#">Sea</a> %	<a href="#">Search</a> %	<a href="#">Search</a> %	<a href="#">Se</a> %	<a href="#">Se</a> %	<a href="#">Se</a> %	<a href="#">Se</a> %	<a href="#">Search Pl</a> %	<a href="#">St</a> %	<a href="#">Sear</a> %	<a href="#">Sear</a> %	<a href="#">Search</a> %	<a href="#">Search Translations</a> %	<a href="#">Sear</a> %	<a href="#">Search Fo</a> %	<a href="#">Se</a> %	<a href="#">Sear</a> %
Astarté	Dedication	Scarab	Jasper	Phoenician	-500	-450	Near East	Syria	Byblos (668216)		 #301	I. 1-6	I'm I'art rbr gbl 'l p'te 't n'm 'm z'	To the goddess to Astarte the great of Byblos who favours this people	5	(58)#(39)# [[1215]]# (122)]#(259)	1	 #356
Inscriptions phéniciennes inédites ou peu connus 8.1	Dedication	Statue	Limestone	Phoenician	-300	-200	Near East	Syria	Sarepta / Makra Kome (678374)		 #308	I. 1-4	I'd ny 'l im hq cS	To my lord to the holy god	3	(48)#(158)# [[124]]	1	 #381
The Inscriptions 110-114	Prayer / Hymn	Wall	Other	Hebrew	-825	-750	Near East	Arabia Petraea	Kuntillat 'Ajrud (68650284)		 #1038	4.2 I. 4	qdS . 'ly . 'lm	The Holy One over the gods	2	(124)#(1232)	1	 #1292
KAI 19	Commemorative,Dedication,Building	Plaque	Marble	Phoenician	-222	-222	Near East	Syria	Hammon (678173)		 #1039	I. 2-3	h'm m'k m'k 'lert w'bdy b'l h'm	The god the angel of Milkashtart and his servants the citizens of Hammon	3	(58)#(1943)# [[411]]	1	 #1787
Amulet 1 from Arslan Tash	Apotropaic,Prayer / Hymn	Board	Limestone	Phoenician	-700	-600	Near East	Syria	Ballatha / Arslan Tash (658399)		 #1721	I. 9-14	't 'lm 'l'r . krt ln . wkl bn 'lm wrb . dr kl - qdS w . 't S'mm - w 'rg . 'lm	An eternal oath, Assur made it with us and all the sons of the gods and the big one(s) of the council of all holy ones, it is an oath of heavens and earth forever	10	(953)+((218)# [[1070]]# (58))]+((215)# [[916]]# [[218]]# (124)]]+ (115)+((355)	5	 #2226

Page 1 of 1 (5 records)

Previous

1

Next

Page 1 of 1 (5 records)

Previous 1 Next

To find all the testimonies that use both the elements “Zeus” and “Athena” in the Greek language between the 5<sup>th</sup> and the 2<sup>nd</sup> century BCE: choose the result type *Testimony*. Choose the search criteria *Name(s)*: “Ζεύς [ZEUS] (Zeus), Ἀθήνη / Ἀθηνᾶ [AQHNH / AQHNA] (Athena)” and check *Require all*; then add the criterion *Languages*: “Greek”; then, add the criterion *Dating*, *ante quem*: “-500”, *post quem*: “-100” and check *Strict* to display only the results of which both the *post quem terminus* and the *ante quem terminus* are included in the chosen interval.

Simple

Guided

Advanced

Formulae

Results type :

Source

Testimony

Element

Name(s)

Ζεύς [ZEUS] (Zeus) X

Ἀθήνη / Ἀθηνᾶ [AQHNH / AQHNA] (Athena) X

Require all X

Languages

Greek X

Require all X

Dating

-500

-100

Strict X

Clear

















Add a criteria

Search

Help

Results:

Search Type : Advanced (Testimony)		
NAME(S)	LANGUAGES	DATING
1 (All)	1	Post Quem : -500
→ Ἀθήνη / Ἀθηνᾶ [AQHNH / AQHNA] (Athena)	→ Greek	Ante Quem : -100
→ Ζεύς [ZEUS] (Zeus)		Strict
Search Results : 22 records		

Source							Testimony				
Reference	Source Types	Post Quem	Ante Quem	Sub-region	Place	View	Passage	With restitution	Translations		View
Search Ref T1	Search Source Types T1	Search T1	Search T1	Search T1	Search Plac T1	Search T1	Search T1	Search With restit T1	Search Translations T1		Search T1
IKition 2003	Dedication	-125	-100		Kition (707534)	 #87	I. 1	[Δι] Σωτήρι καὶ Ἀθηνᾷ Νικηφόροι	To Zeus Soter and Athena Nikephoros		 #102
GHI 23	Decree	-275	-225	Argelia	Troizen (570756)	 #3038	I. 38-40	τῶν Διὶ τοῦ Πανκράτους καὶ τῇ Ἀθηνᾷ καὶ τῇ Νίκῃ καὶ τοῖς Ποσειδῶνι τοῖς Ἀσφαλείῳι	to Zeus Pankrates and to Athena and to Nike and to Poseidon Asphaleios		 #4043
IG II <sup>3</sup> .4 308 A	Dedication	-175	-174	Attica	Rhamnous (580097)	 #1116	I. 3-4	Διὶ Σωτῆρι, Ἀθηνᾷ Σωτεί- ραι	to Zeus Soter, Athena Soteira		 #1429
IG II <sup>3</sup> .4 311	Dedication	-117	-116	Attica	Rhamnous (580097)	 #1117	I. 3	Διὶ Σωτῆρι καὶ Ἀθηνᾷ Σωτείραι	to Zeus Soter and Athena Soteira		 #1430
IG II <sup>3</sup> .4 312	Dedication	-108	-107	Attica	Rhamnous (580097)	 #1118	I. 4	[Δι.] Σωτῆρι καὶ Ἀθηνᾷ Σωτείραι	to Zeus Soter and Athena Soteira		 #1431
IG II <sup>3</sup> .4 313	Dedication	-106	-105	Attica	Rhamnous (580097)	 #1119	I. 4	Διὶ Σωτῆρι, Ἀθηνᾷ Σωτείραι	to Zeus Soter, Athena Soteira		 #1432
IG II <sup>3</sup> .4 314	Dedication	-101	-100	Attica	Rhamnous (580097)	 #1120	I. 3-4	Διὶ Σωτῆρι καὶ Ἀθηνᾷ Σωτείραι καὶ Θέμιδι καὶ Νέμεσι	to Zeus Soter and Athena Soteira and to Themis and Nemesis		 #1433
CGRN 45	Calendar, Ritual norm	-410	-399	Attica	Athenae (579885)	 #1258	A. fr. 3, col. 2, l. 48-50	Διὶ Φρατρίῳι καὶ Ἀθηνᾷ Φρατρία	to Zeus Phratris and Athena Phratia		 #1638

## 2.4 Formulae search

### Introduction

The *Formulae* search allows the user to perform targeted searches on the onomastic sequences. Within each *Testimony* tab of the DB the onomastic sequence is formalised using operators specific to the DB MAP; the formula(e) is designed to visualise the disposition logic of elements within the testimony.

- The operators in the formula are read as follows:
  - o **+** **coordination**. “Zeus and Athena” is formulated as “Zeus + Athena”; “Tanit and Baal” is formulated as “Tanit + Baal”.
  - o **#** **qualification** (qualifies or is qualified). “Apollo Puthios” is formulated as “Apollo # Puthios”; “Baal of Kition” is formulated as “Baal # Kition”.
  - o **/** **juxtaposition**. “Zeus Sarapis” is formulated as “Zeus / Sarapis”; “Eshmun Melqart” is formulated as “Eshmun / Melqart”.
  - o **=** **clarified equivalence**. “Of Zeus called Nephotes the Great” is formulated as “Zeus = [Nephotes # Megas]”.
- The **brackets, [...]**, in the formula indicate the **syntagms**.

E.g.: [the goddess # Astarte]

[Apollo # Puthios] + [Apollo # Kedrieus].

- **Parentheses, (...)**, are used to mark **distributive properties**, that is, cases where an element or a syntagm qualifies (#) or clarifies (=) several other elements or syntagms.

E.g.: Apollo # (Puthios + Kedrieus).

The search criteria available in this interface are therefore specific. The user builds a query by composing one or more formula fragments associated with criteria for filtering the results. As the formula is linked to the testimony in the DB, this search mode will return one or more testimonies.

## How it works

The interface is made up of three areas. The operator between the criteria is “AND”, whereas it is “OR” between values. If *Strict* is selected, the operator between values changes and becomes “AND”. The formulae search relies on the strict reading of the sequences saved in the DB, so the order of the elements, the operators and the parentheses of formulae must be respected.

E.g.: “Zeus #” and “# Zeus” are two different forms of formulae.

### Elements or divine powers count (1)

The user can choose the number of elements in a testimony and/or the number of divine powers linked to a formula. These two criteria are composed of a first column with a numerical comparison operator and a second one where the value is entered. It is read from left to right.

Element count	≤	×	▼	3
Divine powers count	=	×	▼	1

E.g.: *Element count* ≤ 3 and *Divine powers count* = 1 reads as “the number of elements should be less than or equal to 3 AND the number of divine powers is equal to 1”.

### Formulae assembler (2)

A formula is assembled in three stages:

- 1) the user searches for the elements that he/she wants to add (*Add a new element*), this field allows to find an element using absolute form, Beta Code, and translations with the criterion *Name(s)*. The choice is confirmed with the + button.

Add a new element	tnt (Tanit / Tinit / Tinnit)	×	▼	+
-------------------	------------------------------	---	---	---

- 2) the user determines the position of the element within the formula; the choices are: “start”, “end”, “other” or “any”. By default, the “any” value is selected.

Added elements	#45 tnt	Start	×	▼	×
----------------	---------	-------	---	---	---

- 3) the user constructs the formula/formulae. When the first element is added, the formulae assembler will appear. It is structured around three areas: the space for the *Formula*, the *Operators* of the onomastic sequences and the added *Elements*.

Formula search	Formula ?	[	tnt	#	#	×			
	Operators	(	)	[	]	+	/	#	=
	Elements	tnt							
+ Add Formula									

The assembler works with Drag/Drop. The user adds the elements and operators to the *Formula* area. The order within the formula can be changed. To remove a component, the user must select it in the *Formula* area and then drag it into the *Operators* or *Elements* area.

It is possible to add other formulae using the *Add Formula* button. It is also possible to delete them. If the *Require all* button is selected, the operator between the formulae changes from “OR” to

“AND”. It implies that the result must correspond with all the formulae.

E.g.: if the user enters the formulae “[Baal #” and “Tanit”, and selects *Require all*, the search will look for testimonies where Baal, at the beginning of the syntagm, is followed by a qualification (#) AND where the element “Tanit” is present.

The screenshot shows a search interface. At the top, there are two 'Added elements' boxes: '#45 tnt' and '#47 b'l', both with 'Any' as the operator. Below this is a 'Add a new element' section with a search bar and a '+' button. The main part of the interface is 'Formula search', which has a toggle for 'Require all' (currently on). It contains two formula builders. The first builder has 'tnt' in the 'Elements' field. The second builder has '[ b'l #' in the 'Elements' field. Both builders have a 'Formula' field and an 'Operators' field with buttons for parentheses, brackets, plus, minus, multiply, divide, and equals. There are also buttons to 'Add Formula' and 'x' to clear the formula.

### General filters (3)

The user can filter his/her search according to the general criteria of language, dating, location, and typology of the source. These work in the same way as with the guided search.

The screenshot shows the 'General filters' section. It has four main categories: 'Language', 'Dating', 'Location', and 'Source'. Each category has a search bar with the placeholder 'Select values (type text to filter)'. The 'Language' category has a 'Require all' toggle (currently off). The 'Dating' category has two search bars: 'Post Quem' and 'Ante Quem', and a 'Strict' toggle (currently on).

The search works using SQL language; the criteria are combined with “AND” and “OR”. Between two conditions, “AND” makes it necessary for both conditions to be true whereas “OR” requires a minimum of one of the two conditions to be true in order to provide a result.

Therefore:

- **Between each criterion**, the operator is “AND”,

E.g.: if the user enters *Language(s)*: “Phoenician” and *Place*: “Near East > Syria”, the results should be in the Phoenician language and located in Syria.

- **Between each value**, the operator is “OR”,

E.g.: if the user enters *Source*: “Epigraphy > Dedication”; “Epigraphy > Label/Ownership”, the results shown will contain dedications or ownership inscriptions.

- *Require all* turns the operator into “AND”.

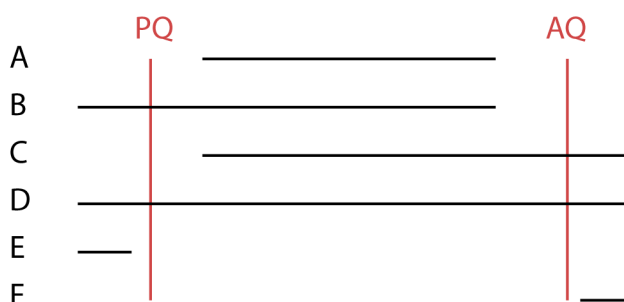
E.g.: if the user enters *Source*: “Epigraphy > Dedication”; “Epigraphy > Label/Ownership”, and checks the *Require all* box, the results shown will contain dedications AND ownership inscriptions.



For the dating criteria, once the user has chosen the chronological interval, the *Strict* button means that the *post quem* and *ante quem* values must strictly be between the two limits that he/she has chosen. The user can only indicate one single chronological limit.

E.g.: the red *post quem* (PQ) and *ante quem* (AQ) limits are the values chosen by the user. The possible records, numbered from A to F, are shown on a timeline with their dating interval. The user can indicate only one chronological marker.

- With PQ and AQ defined, with *strict* checked, the only result is A, without *strict* checked, the results are A, B, C and D.
- With only AQ defined, whether *strict* is checked or not, the results are A, B and E.
- With only PQ defined, whether *strict* is checked or not, the results are A, C and F.



Once the criteria and the values have been selected, the user launches the query using the *Search* button. The *Clear* button fully clears the form.

## Overview

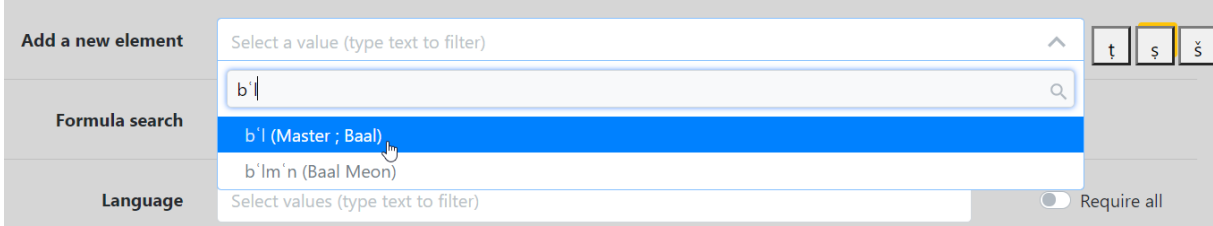
### Areas of the “Formulae” query


The screenshot shows the 'Formulae' tab of a query interface. Three areas are highlighted with red boxes and numbered:

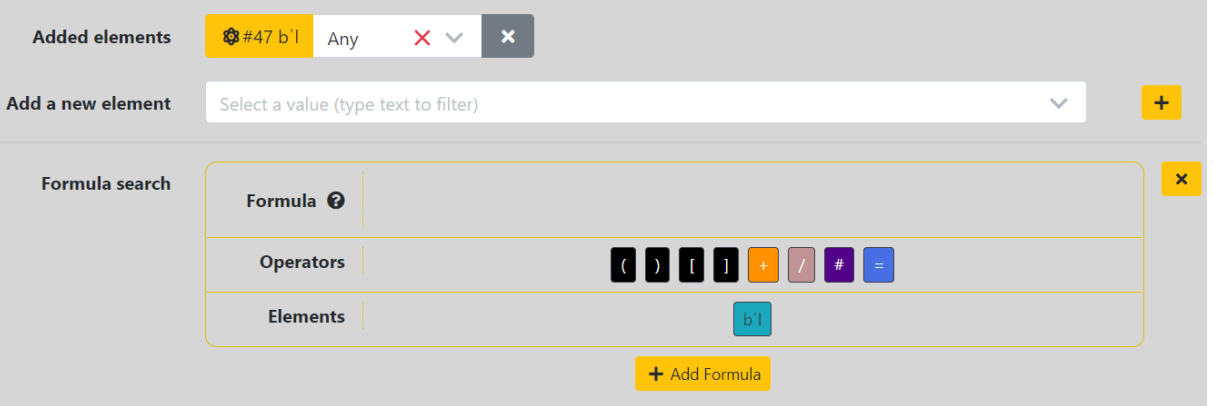
- Box 1:** Contains 'Element count' and 'Divine powers count', each with a dropdown menu and an adjacent input field.
- Box 2:** Contains 'Add a new element' with a dropdown and a '+' button, and 'Formula search' with a message 'No elements selected. Add some using the list above'.
- Box 3:** Contains 'Language' with a dropdown and a 'Require all' toggle, 'Dating' with 'Post Quem' and 'Ante Quem' inputs and a 'Strict' toggle, 'Location' with a dropdown, and 'Source' with a dropdown.

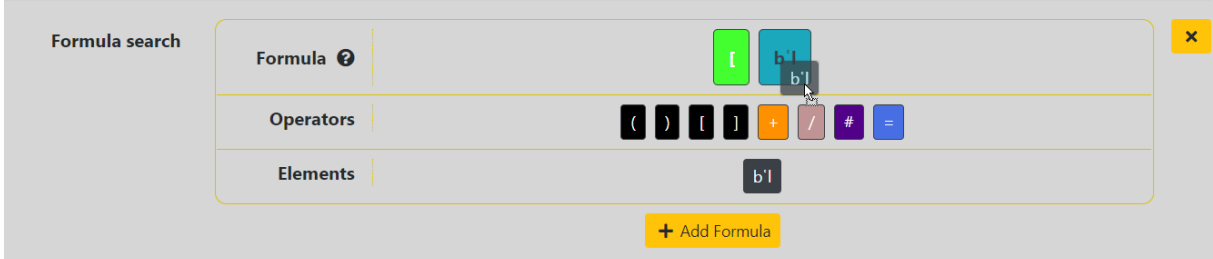
At the bottom of the interface are 'Clear' and 'Search' buttons.

## Assembly of a formula

1) 

2) 

3) 

4) 

## Query fields

### Element count

This is the number of elements in the formula. An element that is included in a formula several times is counted **each time** that it appears.

### Divine powers count

Each formula proposition is linked to an **estimate** of the number of divine powers present in the formula saved in the 1st position. This number may change for alternative formulae (which can be viewed in the *Testimony* forms).

### Formula

This is the **standardised reading** of the onomastic sequence with a system of operators and parentheses created within the framework of the MAP Project (*supra*).

### Language

Languages in which the names of the gods are expressed. This list is made up of languages included

in the project that the user may come across in the DB.

**Warning:** for a search embracing all the sources in Semitic language entered in the DB, the user will choose **ALL** the following Semitic languages: **Ammonite, Aramaic (Ancient, Imperial, Middle, Late), Edomite, Hebrew, Moabite, Nabataean, Phoenician, Punic.**

### Dating

These are the chronological limits that the user wishes to apply to their search. For a BCE date, **place a minus sign “-” before.** For a specific date, enter an identical figure into the *post quem* and *ante quem* fields.

### Place

Location of the place of origin or discovery of either the source, the testimony, or the agent, if it exists.

### Source

List of types of sources, classified by source category (epigraphy, glyptic, numismatic, papyrology and manuscript tradition) and sub-categories.

### Notes

- If the user wants to see all the data in Semitics entered in the DB, he/she will choose ALL the following Semitic languages: Ammonite, Aramaic (Ancient, Imperial, Medium, Late), Edomite, Hebrew, Moabite, Nabataean, Phoenician, Punic.
- The user must register an element count, a divine powers count or add an element to launch a search.
- Only formulae in the 1st position are considered in the search; the user can view the other options via the *Testimony* forms.
- Elements that are added but not arranged in a formula are considered in the query. The operator is “OR”: the result contains one *or* the other. Using the formulae assembler with *Require all* reverses the operator.

### Types of results

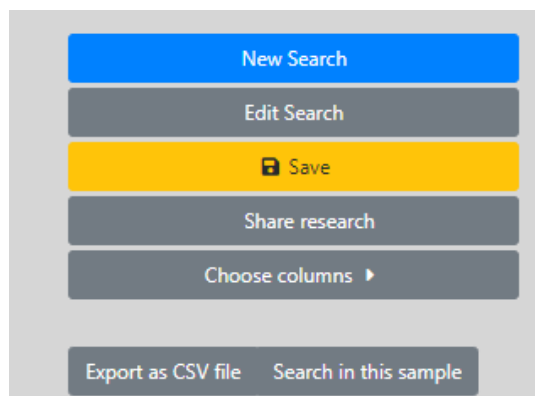
Results are shown on a new page in the form of **three blocks.**

### Reminder of criteria

The interface shows the type of search, the criteria and the number of records that have been found for the search.

Search Type : Formulae (Testimony)							
ELEMENTS	DIVINE POWERS	ELEMENT POSITION	LANGUAGE(S)	DATING	LOCATION(S)	SOURCE(S)	FORMULAE (ALL)
= 5	≤ 2	(47) → Any (45) → Any	Phoenician Punic	Post Quem : -500 Ante Quem : -100	Near East North Africa > Africa proconsularis	Epigraphy	[(47)# (45)]
Search Results : 3 records							

## Action buttons



- Carry out a new search and clear the chosen criteria;
- Carry out a search maintaining the criteria;
- Save the search criteria (only for registered and connected users);
- Share the search with other users (*infra*);
- Select the columns to be shown and exported;
- Export the results table in CSV (*Comma Separated Values*) format;
- Carry out nested research (*infra*).

The choice of columns is explained in the “Save and Export” section (*infra* 3.8).

## Results table

Reference	Source Category	Source Type	Language	Post Count	Area Count	Region	Sub-region	Place	View	Passage	With translation	Translations	Element count	Formula	Divine powers count	View
Bertrando, Giorgio, <i>Storia di Compendio</i> 29	Epigraphy	Dedication	Punic	200	100	North Africa	Africa proconsularis	Circa Compendio (555546)		1. 1	Dis. Dis. 121 121	To the Lord to the God the Holy Basil Hammon	5	(SAB)STON(C)S(EP)STAPARE	1	
Bertrando, Giorgio, <i>Storia di Compendio</i> 101	Epigraphy	Dedication	Punic	200	100	North Africa	Africa proconsularis	Circa Compendio (555546)		1. 1	Dis. Dis. 121 121	To the Lord to Basil Adin and to Basil Hammon	5	(SAB)STON(C)S(EP)STAPARE	2	
Concilio di Hadra 60	Epigraphy	Dedication	Punic	157	156	North Africa	Africa proconsularis	Circa Compendio (555546)		1. 1	Dis. Dis. 121 121	To the Lord to Basil Hammon and to our Lady (Seth)	5	(SAB)STON(C)S(EP)STAPARE	2	
Concilio di Hadra 123	Epigraphy	Dedication	Punic	200	100	North Africa	Africa proconsularis	Circa Compendio (555546)		1. 1	Dis. Dis. 121 121	To the Lord to Basil and to Basil Hammon	5	(SAB)STON(C)S(EP)STAPARE	2	

The user can change the number of results shown per page (brown box) and navigate between them. He/she can apply a general filter to all the results (red box) or a specific column with the help of the search boxes (blue box). The content of the columns can be sorted into ascending or descending order (yellow boxes). Action buttons in the *View* column (green box) provide access to the corresponding forms. Remember that the results shown correspond to the type of *Testimony* result of the advanced search.

## Notes

- Each result will only be shown once, even if it meets several of the criteria defined by the user.
- The user can order the results according to several columns by pressing the Shift key and the arrows next to the name of the column. This ordering is saved in the user's profile.

## Example

To show all the formulae with 3 or more than 3 divine powers, where the element “b‘l” is qualified by another element and placed in first position in the formula: in *Divine powers count*, select “≥” and “3”, and then in *Added elements*, search for the element “b‘l”. In the formulae assembler, drag-drop “b‘l” and #.

SimpleGuidedAdvancedFormulae

Element count

Select a value

Divine powers count

≥

×

▼

3

Added elements

#47 b'l

Start

×

▼

×

Add a new element

Select a value (type text to filter)

▼

+

Formula search

Formula ?

b'l

#

Operators

( ) [ ] + / # =

Elements

b'l

+

Add Formula

Language

Select values (type text to filter)

Require all

Dating

Post Quem

Ante Quem

Strict

Location

Select values (type text to filter)

Source

Select values (type text to filter)

Clear

Search

Help

Results:

Search Type : Formulae (Testimony)

DIVINE POWERS

≥ 3













ELEMENT POSITION

{47} → Start

FORMULA(E)

{47}#

Search Results : 7 records

Source													Testimony			
Reference	Source Types	Medium	Material	Languages	Post Quem	Ante Quem	Region	Sub-region	Place	Site	View	Passage	With restitution	Translations	Divine powers count	View
Search %	Search Source %	Search %	Search %	Search Language %	Sea %	Sea %	Sea %	Sea %	Search Pl %	Search %	Search %	Search %	Search W %	Search Translations %	Sea %	Search %
PAT 0179	Dedication	Altar	Limestone	Middle Aramaic	62	62	Near East	Syria	Palmyra (668331)	Temple of Baalshamin	 #836	I. 3-4.	[l]b'šmyn wldwrhwn wlrhm wlgd' dy ydy'b'l	For Baalshamin, for Durahlan, for Rahim, and for the Fortune of Yedibel.	4	 #1039
KAI 4	Building	Block	Limestone	Phoenician	-950	-940	Near East	Syria	Byblos (668216)		 #851	I. 3-5	b'l . šmm . wb'l < > l gbl wmpglt . 'l gbl qdšm	The master of heavens and the master of Byblos and the assembly of the holy gods of Byblos	3	 #1078
KAI 9	Funerary	Slab	Limestone	Phoenician	-500	-450	Near East	Syria	Byblos (668216)	Crusader castle	 #1108	B I. 5	wb'l 'dr wb'l't wkl 'l	And the mighty master and the mistress and all the gods (of Byblos)	3	 #1393
KAI 24	Commemorative	Orthostate		Phoenician	-830	-825	Near East	Syria	Sam'al (19255996)		 #1645	I. 15-16	wmy . yšht . hpr z . yšht . 'r's . b'l . gnd . 'š . lgrb wyšht . r's . b'l hmn . 'š . lgnh . wwb'l b'l . bt .	And if someone smashes this inscription, may the master of the mace who belongs to Gabbar (PN) smash his head, and may the master of Hammon who belongs to BMH (PN) and Rakib-El, master of the dynasty, smash his head!	3	 #2118
KAI 26 A	Commemorative	Orthostate	Basalt	Phoenician, Luwian	-720	-700	Asia Minor	Cilicia	Karastepe (869993028)	North and South Gate	 #1857	Ph., A III, I. 18-19	b'l šmm w'l qn 'rs wšmš 'tm wkl dr bn 'lm	Baal of heavens and El creator of the world and Shamash of eternity and the whole council of the sons of the gods	4	 #2147
Amulet 1 from Arslan Tash	Apotropaic, Prayer / Hymn	Board	Limestone	Phoenician	-700	-600	Near East	Syria	Ballaḥa / Arslan Tash (658399)		 #1721	I. 14-18	b'l't b'l 'šm 'rs . b'l't [šš' hwn . 'š 'tm . py wšb' . šty . wš mnh . 'š . b'l qdš	With the oath of the master, lord of the earth, with the oath of the wife of Horon, whose utterance is true, and his seven other wives, and the eight wives of the holy master	4	 #2227

To show all of the formulae that, like the sequence “Isis Thea Megiste”, contain a syntagm composed of the adjective “Megas, megale, mega” (including comparative and superlative

forms) and the name “Theos, thea”, regardless of the number of divine powers and the position of the elements: in *Element count*, select “≥” and “2”, and then in *Divine powers count*, select “≥” and “1”. In *Added elements*, search for the elements “Megas, megale, mega” and “Theos, thea”. In the formulae assembler, drag-drop “Theos, thea”, “#” and “Megas, megale, mega”, then “Megas, megale, mega”, “#” and “Theos, thea”:

Element count

≥

2

Divine powers count

≥

1

Added elements

#93 Μέγας, μεγάλη, μέγα

Any

#28 Θεός, Θεά

Any

Add a new element

Select a value (type text to filter)

+

Formula search

Require all

Formula

Θεός, Θεά

#

Μέγας, μεγάλη, μέγα

Operators

( ) [ ] + / # =

Elements

Θεός, Θεά

Μέγας, μεγάλη, μέγα

Formula

Μέγας, μεγάλη, μέγα

#

Θεός, Θεά

Operators

( ) [ ] + / # =

Elements

Θεός, Θεά

Μέγας, μεγάλη, μέγα

+ Add Formula

Language

Greek

Require all

Results:

Search Type : Formulae (Testimony)				
ELEMENTS	DIVINE POWERS	ELEMENT POSITION	FORMULA(E)	LANGUAGE(S)
≥ 2	≥ 1	{93} → Any	{28}#{93}	Greek
		{28} → Any	{93}#{28}	
Search Results : 169 records				



Search Type : Formulae (Testimony)			
ELEMENT POSITION		FORMULA(E)	
(28) → Any		(28)≠(93)	
(93) → Any		(93)≠(28)	
Search Results : 451 records			

Display 10 items per page																Search <input type="text"/>	
Source																	
Testimony																	
Reference	Source Category	Source Types	Languages	Post Count	Ante Count	Region	Sub-region	Place	View	Passage	With restitution	Translations	Element count	Formula	Diverse powers count	View	
<a href="#">Search Refer</a>	<a href="#">Search Source</a>	<a href="#">Search Source Types</a>	<a href="#">Search Language</a>	<a href="#">Search</a>	<a href="#">Search</a>	<a href="#">Search R</a>	<a href="#">Search Sub-r</a>	<a href="#">Search Place</a>	<a href="#">Search View</a>	<a href="#">Search Passage</a>	<a href="#">Search With restitution</a>	<a href="#">Search Translations</a>	<a href="#">Search E</a>	<a href="#">Search Formula</a>	<a href="#">Search Diverse powe</a>	<a href="#">Search View</a>	
1Thes 3 &yne 6	Epigraphy	Dedication	Greek	109	109	Egypt and Nubia	Upper Egypt	Pachyn/hydrochropolis (settlement) /780304	<a href="#">#acc</a>	1.1-2	Ἰσὺς ὁ μέγας jakyrys dnykyr	of his Greatest Goddess of Pachyn	4	(P)(K)(Z)(B)(F)(S)(R)	1	<a href="#">#acc</a>	
Hazele Wade pachyn	Epigraphy	Proskynema	Greek	232	232	Egypt and Nubia	Upper Egypt	Pachyn/hydrochropolis (settlement) /780304	<a href="#">#acc</a>	1.4-8	ἰσὺς ὁ μέγας jakyrys wad tya dnyk wā jadyr Taymōnēs wā d-(y) dy dnyk Nby-jadyr	Inside the Lord's Gods Pnk the Greatest God and Homophobos and his Resonance are the Greatest Gods Who are with them	11	((Z)(A)(W)(S)(M)(D)(H)(F)(S)(R)) + ((R) + ((F)(M)(Y)(B) + ((Z)(M)(D)(H)(F)(S)(R)))	4	<a href="#">#acc</a>	
1Thes 3 &yne 23	Epigraphy	Proskynema	Greek	-150	-1	Egypt and Nubia	Upper Egypt	Eletyalepis /780303	<a href="#">#acc</a>	1.3-5	ἰσὺς ὁ μέγας Nby-Jadyr	Inside the Greatest Goddess Smilis	3	(R)(H)(Z)(B)(F)(S)	1	<a href="#">#acc</a>	
1Thes 3 &yne 83	Epigraphy	Proskynema	Greek	14	14	Egypt and Nubia	Upper Egypt	Silahib /780116	<a href="#">#acc</a>	1.1-2	ἰσὺς ὁ μέγας jaky- py dnyk	his Greatest Goddess	3	(R)(H)(Z)(B)(F)(S)	1	<a href="#">#acc</a>	

The DB contains 451 testimonies, but the results also include testimonies of Great Gods in the singular (such as the Very Great God Mandoulis) and testimonies concerning the Great Gods of Samothrace. To exclude these testimonies from the results, click on *Search in the sample* and export the search criteria to a json file.

Export as CSV file    Search in this sample

Then launch a new *Advanced search by testimonies* and click on *Import search*.

Simple

Advanced

Formulas

SQL

Results type :

Source

Testimony

Element

+

Choose the criteria

Select a value (type text to filter)

▼

✓ Confirm

✕ Cancel

No excluding criteria added. Add some using the button below

Clear

+ Add an including criteria

− Add an excluding criteria

Search

? Help

Import research

Select the criteria.json file that you have just downloaded. The testimony numbers from the previous search are automatically loaded as search criteria.



Search Interface

Guided

Advanced

Formulas

Results type:

Source

Testimony

Element

Testimony ID

#498 X

#100 X

#109 X

#112 X

#129 X

#130 X

#132 X

#156 X

#180 X

#181 X

#182 X

#183 X

#184 X

#185 X

#186 X

#187 X

#188 X

#189 X

#190 X

#191 X

#192 X

#193 X

#194 X

#195 X

#196 X

#197 X

#198 X

#199 X

#200 X

#201 X

#202 X

#203 X

#204 X

#205 X

#206 X

#207 X

#208 X

#209 X

#210 X

#211 X

#212 X

#213 X

#214 X

#215 X

#216 X

#217 X

#218 X

#219 X

#220 X

#221 X

#222 X

#223 X

#224 X

#225 X

#226 X

#227 X

#228 X

#229 X

#230 X

#231 X

#232 X

#233 X

#234 X

#235 X

#236 X

#237 X

#238 X

#239 X

#240 X

#241 X

#242 X

#243 X

#244 X

#245 X

#246 X

#247 X

#248 X

#249 X

#250 X

#251 X

#252 X

#253 X

#254 X

#255 X

#256 X

#257 X

#258 X

#259 X

#260 X

#261 X

#262 X

#263 X

#264 X

#265 X

#266 X

#267 X

#268 X

#269 X

#270 X

#271 X

#272 X

#273 X

#274 X

#275 X

#276 X

#277 X

#278 X

#279 X

#280 X

#281 X

#282 X

#283 X

#284 X

#285 X

#286 X

#287 X

#288 X

#289 X

#290 X

#291 X

#292 X

#293 X

#294 X

#295 X

#296 X

#297 X

#298 X

#299 X

#300 X

#301 X

#302 X

#303 X

#304 X

#305 X

#306 X

#307 X

#308 X

#309 X

#310 X

#311 X

#312 X

#313 X

#314 X

#315 X

#316 X

#317 X

#318 X

#319 X

#320 X

#321 X

#322 X

#323 X

#324 X

#325 X

#326 X

#327 X

#328 X

#329 X

#330 X

#331 X

#332 X

#333 X

#334 X

#335 X

#336 X

#337 X

#338 X

#339 X

#340 X

#341 X

#342 X

#343 X

#344 X

#345 X

#346 X

#347 X

#348 X

#349 X

#350 X

#351 X

#352 X

#353 X

#354 X

#355 X

#356 X

#357 X

#358 X

#359 X

#360 X

#361 X

#362 X

#363 X

#364 X

#365 X

#366 X

#367 X

#368 X

#369 X

#370 X

#371 X

#372 X

#373 X

#374 X

#375 X

#376 X

#377 X

#378 X

#379 X

#380 X

#381 X

#382 X

#383 X

#384 X

#385 X

#386 X

#387 X

#388 X

#389 X

#390 X

#391 X

#392 X

#393 X

#394 X

#395 X

#396 X

#397 X

#398 X

#399 X

#400 X

#401 X

#402 X

#403 X

#404 X

#405 X

#406 X

#407 X

#408 X

#409 X

#410 X

#411 X

#412 X

#413 X

#414 X

#415 X

#416 X

#417 X

#418 X

#419 X

#420 X

#421 X

#422 X

#423 X

#424 X

#425 X

#426 X

#427 X

#428 X

#429 X

#430 X

#431 X

#432 X

#433 X

#434 X

#435 X

#436 X

#437 X

#438 X

#439 X

#440 X

#441 X

#442 X

#443 X

#444 X

#445 X

#446 X

#447 X

#448 X

#449 X

#450 X

#451 X

#452 X

#453 X

#454 X

#455 X

#456 X

#457 X

#458 X

#459 X

#460 X

#461 X

#462 X

#463 X

#464 X

#465 X

#466 X

#467 X

#468 X

#469 X

#470 X

#471 X

#472 X

#473 X

#474 X

#475 X

#476 X

#477 X

#478 X

#479 X

#480 X

#481 X

#482 X

#483 X

#484 X

#485 X

#486 X

#487 X

#488 X

#489 X

#490 X

#491 X

#492 X

#493 X

#494 X

#495 X

#496 X

#497 X

#498 X

#499 X

#500 X

#501 X

#502 X

#503 X

#504 X

#505 X

#506 X

#507 X

#508 X

#509 X

#510 X

#511 X

#512 X

#513 X

#514 X

#515 X

#516 X

#517 X

#518 X

#519 X

#520 X

#521 X

#522 X

#523 X

#524 X

#525 X

#526 X

#527 X

#528 X

#529 X

#530 X

#531 X

#532 X

#533 X

#534 X

#535 X

#536 X

#537 X

#538 X

#539 X

#540 X

#541 X

#542 X

#543 X

#544 X

#545 X

#546 X

#547 X

#548 X

#549 X

#550 X

#551 X

#552 X

#553 X

#554 X

#555 X

#556 X

#557 X

#558 X

#559 X

#560 X

#561 X

#562 X

#563 X

#564 X

#565 X

#566 X

#567 X

#568 X

#569 X

#570 X

#571 X

#572 X

#573 X

#574 X

#575 X

#576 X

#577 X

#578 X

#579 X

#580 X

#581 X

#582 X

#583 X

#584 X

#585 X

#586 X

#587 X

#588 X

#589 X

#590 X

#591 X

#592 X

#593 X

#594 X

#595 X

#596 X

#597 X

#598 X

#599 X

#600 X

#601 X

#602 X

#603 X

#604 X

#605 X

#606 X

#607 X

#608 X

#609 X

#610 X

#611 X

#612 X

#613 X

#614 X

#615 X

#616 X

#617 X

#618 X

#619 X

#620 X

#621 X

#622 X

#623 X

#624 X

#625 X

#626 X

#627 X

#628 X

#629 X

#630 X

#631 X

#632 X

#633 X

#634 X

#635 X

#636 X

#637 X

#638 X

#639 X

#640 X

#641 X

#642 X

#643 X

#644 X

#645 X

#646 X

#647 X

#648 X

#649 X

#650 X

#651 X

#652 X

#653 X

#654 X

#655 X

#656 X

#657 X

#658 X

#659 X

#660 X

#661 X

#662 X

#663 X

#664 X

#665 X

#666 X

#667 X

#668 X

#669 X

#670 X

#671 X

#672 X

#673 X

#674 X

#675 X

#676 X

#677 X

#678 X

#679 X

#680 X

#681 X

#682 X

#683 X

#684 X

#685 X

#686 X

#687 X

#688 X

#689 X

#690 X

#691 X

#692 X

#693 X

#694 X

#695 X

#696 X

#697 X

#698 X

#699 X

#700 X

#701 X

#702 X

#703 X

#704 X

#705 X

#706 X

#707 X

#708 X

#709 X

#710 X

#711 X

#712 X

#713 X

#714 X

#715 X

#716 X

#717 X

#718 X

#719 X

#720 X

#721 X

#722 X

#723 X

#724 X

#725 X

#726 X

#727 X

#728 X

#729 X

#730 X

#731 X

#732 X

#733 X

#734 X

#735 X

#736 X

#737 X

#738 X

#739 X

#740 X

#741 X

#742 X

#743 X

#744 X

#745 X

#746 X

#747 X

#748 X

#749 X

#750 X

#751 X

#752 X

#753 X

#754 X

#755 X

#756 X

#757 X

#758 X

#759 X

#760 X

#761 X

#762 X

#763 X

#764 X

#765 X

#766 X

#767 X

#768 X

#769 X

#770 X

#771 X

#772 X

#773 X

#774 X

#775 X

#776 X

#777 X

#778 X

#779 X

#780 X

#781 X

#782 X

#783 X

#784 X

#785 X

#786 X

#787 X

#788 X

#789 X

#790 X

#791 X

#792 X

#793 X

#794 X

#795 X

#796 X

#797 X

#798 X

#799 X

#800 X

#801 X

#802 X

#803 X

#804 X

#805 X

#806 X

#807 X

#808 X

#809 X

#810 X

#811 X

#812 X

#813 X

#814 X

#815 X

#816 X

#817 X

#818 X

#819 X

#820 X

#821 X

#822 X

#823 X

#824 X

#825 X

#826 X

#827 X

#828 X

#829 X

#830 X

#831 X

#832 X

#833 X

#834 X

#835 X

#836 X

#837 X

#838 X

#839 X

#840 X

#841 X

#842 X

#843 X

#844 X

#845 X

#846 X

#847 X

#848 X

#849 X

#850 X

#851 X

#852 X

#853 X

#854 X

#855 X

#856 X

#857 X

#858 X

#859 X

#860 X

#861 X

#862 X

#863 X

#864 X

#865 X

#866 X

#867 X

#868 X

#869 X

#870 X

#871 X

#872 X

#873 X

#874 X

#875 X

#876 X

#877 X

#878 X

#879 X

#880 X

#881 X

#882 X

#883 X

#884 X

#885 X

#886 X

#887 X

#888 X

#889 X

#890 X

#891 X

#892 X

#893 X

#894 X

#895 X

#896 X

#897 X

#898 X

#899 X

#900 X

#901 X

#902 X

#903 X

#904 X

#905 X

#906 X

#907 X

#908 X

#909 X

#910 X

#911 X

#912 X

#913 X

#914 X

#915 X

#916 X

#917 X

#918 X

#919 X

#920 X

#921 X

#922 X

#923 X

#924 X

#925 X

#926 X

#927 X

#928 X

#929 X

#930 X

#931 X

#932 X

#933 X

#934 X

#935 X

#936 X

#937 X

#938 X

#939 X

#940 X

#941 X

#942 X

#943 X

#944 X

#945 X

#946 X

#947 X

#948 X

#949 X

#950 X

#951 X

#952 X

#953 X

#954 X

#955 X

#956 X

#957 X

#958 X

#959 X

#960 X

#961 X

#962 X

#963 X

#964 X

#965 X

#966 X

#967 X

#968 X

#969 X

#970 X

#971 X

#972 X

#973 X

#974 X

#975 X

#976 X

#977 X

#978 X

#979 X

#980 X

#981 X

#982 X

#983 X

#984 X

#985 X

#986 X

#987 X

#988 X

#989 X

#990 X

#991 X

#992 X

#993 X

#994 X

#995 X

#996 X

#997 X

#998 X

#999 X

#1000 X

#1001 X

#1002 X

#1003 X

#1004 X

#1005 X

#1006 X

#1007 X

#1008 X

#1009 X

#1010 X

#1011 X

#1012 X

#1013 X

#1014 X

#1015 X

#1016 X

#1017 X

#1018 X

#1019 X

#1020 X

#1021 X

#1022 X

#1023 X

#1024 X

#1025 X

#1026 X

#1027 X

#1028 X

#1029 X

#1030 X

#1031 X

#1032 X

#1033 X

#1034 X

#1035 X

#1036 X

#1037 X

#1038 X

#1039 X

#1040 X

#1041 X

#1042 X

#1043 X

#1044 X

#1045 X

#1046 X

#1047 X

#1048 X

#1049 X

#1050 X

#1051 X

#1052 X

#1053 X

#1054 X

#1055 X

#1056 X

#1057 X

#1058 X

#1059 X

#1060 X

#1061 X

#1062 X

#1063 X

#1064 X

#1065 X

#1066 X

#1067 X

#1068 X

#1069 X

#1070 X

#1071 X

#1072 X

#1073 X

#1074 X

#1075 X

#1076 X

#1077 X

#1078 X

#1079 X

#1080 X

#1081 X

#1082 X

#1083 X

#1084 X

#1085 X

#1086 X

#1087 X

#1088 X

#1089 X

#1090 X

#1091 X

#1092 X

#1093 X

#1094 X

#1095 X

#1096 X

#1097 X

#1098 X

#1099 X

#1100 X

#1101 X

#1102 X

#1103 X

#1104 X

#1105 X

#1106 X

#1107 X

#1108 X

#1109 X

#1110 X

#1111 X

#1112 X

#1113 X

#1114 X

#1115 X

#1116 X

#1117 X

#1118 X

#1119 X

#1120 X

#1121 X

#1122 X

#1123 X

#1124 X

#1125 X

#1126 X

#1127 X

#1128 X

#1129 X

#1130 X

#1131 X

#1132 X

#1133 X

#1134 X

#1135 X

#1136 X

#1137 X

#1138 X

#1139 X

#1140 X

#1141 X

#1142 X

#1143 X

#1144 X

#1145 X

#1146 X

#1147 X

#1148 X

#1149 X

#1150 X

#1151 X

#1152 X

#1153 X

#1154 X

#1155 X

#1156 X

#1157 X

#1158 X

#1159 X

#1160 X

#1161 X

#1162 X

#1163 X

#1164 X

#1165 X

#1166 X

#1167 X

#1168 X

#1169 X

#1170 X

#1171 X

#1172 X

#1173 X

#1174 X

#1175 X

#1176 X

#1177 X

#1178 X

#1179 X

#1180 X

#1181 X

#1182 X

#1183 X

#1184 X

#1185 X

#1186 X

#1187 X

#1188 X

#1189 X

#1190 X

#1191 X

#1192 X

#1193 X

#1194 X

#1195 X

#1196 X

#1197 X

#1198 X

#1199 X

#1200 X

#1201 X

#1202 X

#1203 X

#1204 X

#1205 X

#1206 X

#1207 X

#1208 X

#1209 X

#1210 X

#1211 X

#1212 X

#1213 X

#1214 X

#1215 X

#1216 X

#1217 X

#1218 X

#1219 X

#1220 X

#1221 X

#1222 X

#1223 X

#1224 X

#1225 X

#1226 X

#1227 X

#1228 X

#1229 X

#1230 X

#1231 X

#1232 X

#1233 X

#1234 X

#1235 X

#1236 X

#1237 X

#1238 X

#1239 X

#1240 X

#1241 X

#1242 X

#1243 X

#1244 X

#1245 X

#1246 X

#1247 X

#1248 X

#1249 X

#1250 X

#1251 X

#1252 X

#1253 X

#1254 X

#1255 X

#1256 X

#1257 X

#1258 X

#1259 X

#1260 X

#1261 X

#1262 X

#1263 X

#1264 X

#1265 X

#1266 X

#1267 X

#1268 X

#1269 X

#1270 X

#1271 X

#1272 X

#1273 X

#1274 X

#1275 X

#1276 X

#1277 X

#1278 X

#1279 X

#1280 X

#1281 X

#1282 X

#1283 X

#1284 X

#1285 X

#1286 X

#1287 X

#1288 X

#1289 X

#1290 X

#1291 X

#1292 X

#1293 X

#1294 X

#1295 X

#1296 X

#1297 X

#1298 X

#1299 X

#1300 X

#1301 X

#1302 X

#1303 X

#1304 X

#1305 X

#1306 X

#1307 X

#1308 X

#1309 X

#1310 X

#1311 X

#1312 X

#1313 X

#1314 X

#1315 X

#1316 X

#1317 X

#1318 X

#1319 X

#1320 X

#1321 X

#1322 X

#1323 X

#1324 X

#1325 X

#1326 X

#1327 X

#1328 X

#1329 X

#1330 X

#1331 X

#1332 X

#1333 X

#1334 X

#1335 X

#1336 X

#1337 X

#1338 X

#1339 X

#1340 X

#1341 X

#1342 X

#1343 X

#1344 X

#1345 X

#1346 X

#1347 X

#1348 X

#1349 X

#1350 X

#1351 X

#1352 X

#1353 X

#1354 X

#1355 X

#1356 X

#1357 X

#1358 X

#1359 X

#1360 X

#1361 X

#1362 X

#1363 X

#1364 X

#1365 X

#1366 X

#1367 X

#1368 X

#1369 X

#1370 X

#1371 X

#1372 X

#1373 X

#1374 X

#1375 X

#1376 X

#1377 X

#1378 X

#1379 X

#1380 X

#1381 X

#1382 X

#1383 X

#1384 X

#1385 X

#1386 X

#1387 X

#1388 X

#1389 X

#1390 X

#1391 X

#1392 X

#1393 X

#1394 X

#1395 X

#1396 X

#1397 X

#1398 X

#1399 X

#1400 X

#1401 X

#1402 X

#1403 X

#1404 X

#1405 X

#1406 X

#1407 X

#1408 X

#1409 X

#1410 X

#1411 X

#1412 X

#1413 X

#1414 X

#1415 X

#1416 X

#1417 X

#1418 X

#1419 X

#1420 X

#1421 X

#1422 X

#1423 X

#1424 X

#1425 X

#1426 X

#1427 X

#1428 X

#1429 X

#1430 X

#1431 X

#1432 X

#1433 X

#1434 X

#1435 X

#1436 X

#1437 X

#1438 X

#1439 X

#1440 X

#1441 X

#1442 X

#1443 X

#1444 X

#1445 X

#1446 X

#1447 X

#1448 X

#1449 X

#1450 X

#1451 X

#1452 X

#1453 X

#1454 X

#1455 X

#1456 X

#1457 X

#1458 X

#1459 X

#1460 X

#1461 X

#1462 X

#1463 X

#1464 X

#1465 X

#1466 X

#1467 X

#1468 X

#1469 X

#1470 X

#1471 X

#1472 X

#1473 X

#1474 X

#1475 X

#1476 X

#1477 X

#1478 X

#1479 X

#1480 X

#1481 X

#1482 X

#1483 X

#1484 X

- One adds:
- an including criterion “*Number* > Plural” to indicate that at least one of the elements of the testimony must be plural.
  - an excluding criterion “*Location* > Samothrace” to exclude results whose source or testimony is in Samothrace.
  - an excluding criterion *Name(s)* to exclude testimonies comprising elements formed on the name “Samothrace” (which may come from sources outside Samothrace).

#18644 X

#18646 X

#18653 X

#18654 X

#18655 X

#18656 X

#18668 X

#18669 X

#18674 X

#18685 X

#18690 X

#19058 X

#19268 X

#19270 X

#19388 X

#19831 X

#19884 X

#19891 X

#20066 X

#20161 X

#20500 X

#20501 X

#20504 X

#20510 X

#20817 X

#20818 X

#20896 X

#20979 X

#21227 X

#21410 X

#21593 X

#21763 X

#21770 X

#21914 X

#22051 X

#22073 X

#22148 X

#22151 X

#22154 X

#22157 X

#22170 X

#22232 X

#22233 X

#22277 X

#22379 X

#22691 X

#22703 X

#22704 X

#23033 X

Number

Plural X

Require all X

Location

Aegean Islands > Samothrace X

Require all X

Source Origin

Source Discovery

Testimony

Agents

Elements

Name(s)

Σαμοθράκη [SAMOQRAKH] (Samothrace) X

Σαμοθράκιος, α. ον [SAMOQRAKIOS, A. ON] (Of Samothrace) X

Σαμόθραξ [SAMOQRAC] (Of Samothrace) X

Require all X

Heteronym

Built on

Clear

+ Add an including criteria

- Add an excluding criteria

Search

Help

147 records appear.

→ #22277

→ #22379

→ #22691

→ #22703

→ #22704

→ #23033

Search Results : 147 records

Testimony																							
Languages	Post Quem	Ante Quem	Region	Sub-region	Place	Site	Latitude	Longitude	Commentary	View	Passage	Validation	With restitution	Transliteration	Translations	Name quality of reading	Prose	Poetry	Connected Acts	Occasions	Materials	Designation (Agent)	Age (A)
<div>Search I</div>	<div>Se</div>	<div>Se</div>	<div>Sea</div>	<div>Sea</div>	<div>Search Place</div>	<div></div>	<div>Search I</div>	<div>Search</div>	<div>Search Co</div>	<div>Sea</div>	<div>Sear</div>	<div>Search</div>	<div>Search</div>	<div>Search Trans</div>	<div>Search Tr</div>	<div>Search</div>	<div>Se</div>	<div>Se</div>	<div>Search I</div>	<div>Search</div>	<div>Search</div>	<div>Search Di</div>	<div>S</div>
Greek	-116	-107	Egypt and Nubia	Upper Egypt	Apollonopolis Parva/Dioctetanopolis (785975)		25.854553	32.710142		<div><div><div></div></div><div>#1151</div></div>	I. 2	Validated (Open Access)	Ἀρουεῖς θεὸς μεγίστος καὶ τοῖς σὺνναοῖς θεοῖς	Arouerei theōi megistōi kai tois sunnaois theois	to Aroueris Greater God and to the Gods Who share the temple	(1) Confident reading	Yes	No				roi Ptolémée IX et ses enfants Queen Cleopatra III, king Ptolemy IX and his children	
Greek	1	200	Egypt and Nubia	Upper Egypt	Apollonopolis Magna (785974)		24.9803375	32.873196		<div><div><div></div></div><div>#1154</div></div>	I. 112	Validated (Open Access)	θεῶν μεγίστων	theōn megistōn	of the Greater Gods	(1) Confident reading	Yes	No	Prayer / Vow			Menuisier de sépulture Carpenter of the grave Xulourgos taphés	
Greek	-170	-163	Egypt and Nubia	Eastern and western desert	Abu Diyeiba (766327)		26.522376	33.757256		<div><div><div></div></div><div>#1352</div></div>	I. 3-4	Validated (Open Access)	Πανὶ Ἐμμεδῆι καὶ Ἐὐχαριστοῖ καὶ Ἄρουεῖς θεοῖς μεγίστοις	Panī Epēkhōdī kai Eucharistōi kai Harōerei theois megistois	to Pan Who listens and is Beneficent, and Haroeris, Greater Gods	(1) Confident reading	Yes	No				Roi Ptolémée VI et reine Cléopâtre II King Ptolemy VI and queen Cleopatra II Serviteurs Senauts Hupourgoi Un chef et des fils	

Some testimonies still must be excluded manually, such as the dedication “to Aroueris the Great God and to the Gods who share the temple”, where one god in the singular is described as “Great”, but the combination of a search by formula and a search by testimonies makes it possible to refine the criteria and obtain a sample more in line with the desired results.

## 2. Search in SQL (Structured Query Language) Language

SQL queries can be made directly from the DB search interface. To view the structure of the DB, click on the ? MCD button (red box).

Search Interface

Simple

Guided

Advanced

Formulae

SQL

Please note that some testimonies have not been completed or validated yet. To display only the open access testimonies, add the following condition: "where attestation.id\_etat\_fiche = 4".


Saved Searches

Select an available query

SQL Query

Clear

Search

 MCD

Import research

Some queries are pre-recorded. For example, it is possible to obtain a list of all elements that have a heteronym or an alternative form, a list of all Greek elements or all Semitic elements, or a list of all

multilingual sources in each sub-region (with, as a pre-recorded example, the region “Latium and Campania”).

Some pre-recorded queries contain instructions that will allow you to customise them even if you are not familiar with SQL. Do not hesitate to contact us to suggest new pre-recorded queries if you think they might be useful.

## 2.7 Nodes and links list

Exporting the list of nodes and links to a CSV file makes it easier to view a large amount of data. The node list is a list of all the elements appearing in the results of a query, with an indication of the number of times each element is used.

Let us take the example of a search for all the testimonies from Thessaly, which yields 493 results.

Exporting the list of nodes provides a list of all the elements included in these 493 testimonies, with their identifier and weight, i.e. the number of uses for each element. This shows that the 493 testimonies use 205 different elements. By ranking the elements in descending order of weight, one obtains a list of the elements most frequently used in Thessaly.

id	label	weight			
4	Ζεύς	72	701	Ἀθηνᾶ	
1	Ἀπόλλων	67	601	Εἰλείθουα	30
9	Ἄρτεμις	67		Ἐνόδιος, α,	29
11	Ἑρμῆς	62	572	ον	
85	Χθόνιος, α,	61		Κερδῶος, α,	21
	ον			ον	
28	Θεός, Θεά	38			
15	Ἀθήνη	32			

To get an idea of all the testimonies immediately, and to see the co-occurrences between elements within the same testimony, one can also export the list of links. By importing the list of nodes and links into software such as **Gephi**, it is easy to create a graph representing all the Thessalian testimonies.

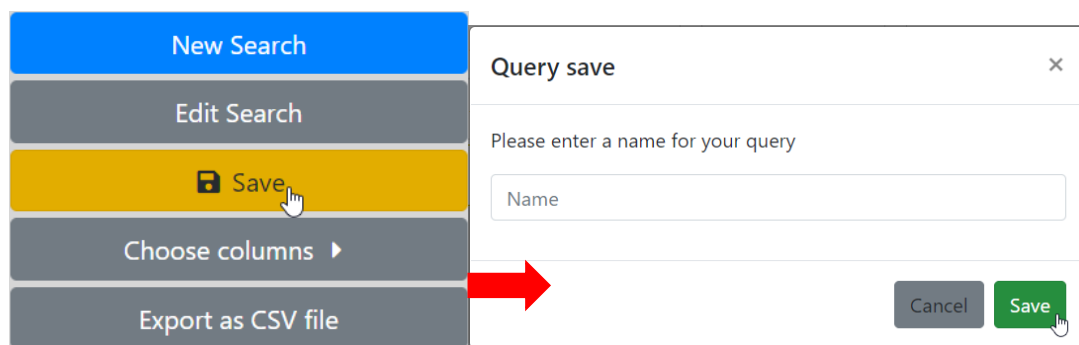
## 2.8 Custom and Export

The interface makes it possible to save a search, whatever its type (Simple, Guided, Advanced, Formulae). A user can access and reuse one of the saved searches at any time. Saved searches are named and are unique to each user. He/she can also share the searches.

After completing a search, it can be saved using the *Save* button next to the reminder of criteria. **This saves the criteria, not the results.** Therefore, when loading a search between two different uses, the number of records may change.

Saving a query with the same name as one that has already been saved overrides the parameters of the existing query.

## Overview



## Reusing a query

A drop-down list is available on the right side of the screen. This list is unique for each user.

### How it works

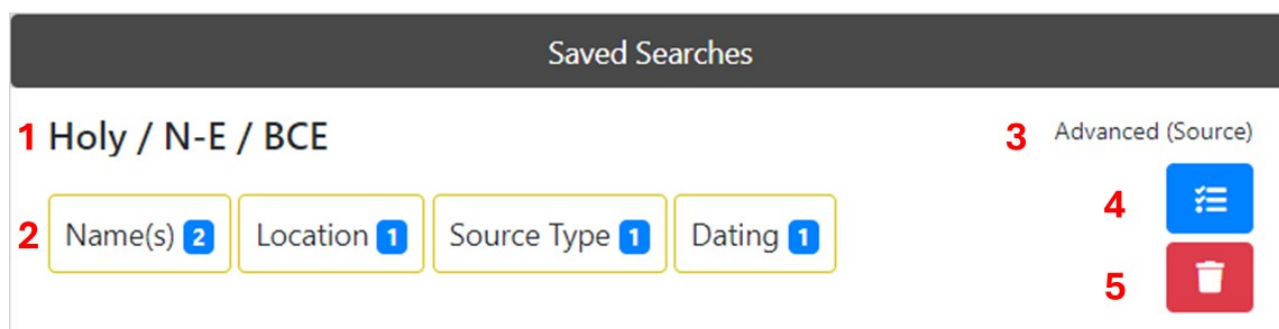
The user can load or erase a query using the action buttons. When a query has been chosen, the interface automatically loads the page with the search type and criteria. The user can modify the criteria as he/she desires. However, these changes are not saved in the saved search. Simply click on the *Search* button to launch the query.

Each saved search is shown in the form of a “block” indicating:

- 1: name of the search;
- 2: criteria saved with the number of values or the values;
- 3: search type;
- 4: load button;
- 5: delete button.

## Overview

Description of the elements in the block of a saved search:



Choice of saved searches:

Saved Searches

Holy / N-E / BCE

Name(s) 2

Location 1

Source Type 1

Dating 1

Advanced (Source)

Load

Formule\_complete V2

Elements = 5

Divine Powers ≤ 2

Position 2

Formula(e) 2

Language(s) 2

Dating -500 / -100

Location(s) 2

Source(s) 1

Formulae

Search successfully loaded:

Search Interface

Simple

Guided

Advanced

Formulae

Results type : ☒ Source ☐ Testimony ☐ Element

Name(s)

Location

Source Type

Dating

☐ Require all X

☐ Require all X

☐ Require all X

☒ Strict X

Clear

+ Add a criteria

Search

Saved Searches

Holy / N-E / BCE

Name(s) 2

Location 1

Source Type 1

Dating 1

Advanced (Source)

Load

Formule\_complete V2

Elements 5

Divine Powers 2

Position 2

Formula(e) 2

Language(s) 2

Dating -500 / -100

Location(s) 2

Source(s) 1

Formulae

## Exporting the results

### Introduction

The search results table can be exported using the action button *Export as CSV file*. The format of the downloaded document is CSV. This maintains the filters and sorting applied to the columns of the results table.

By default, the name of the CSV is made up of the name “ERC MAP” and the reminder of the type of search “Results of Simple / Guided / Advanced / Formulae Search”. If the results from a saved search are exported, the CSV will receive the name of the search.

The quote for the DB MAP is shown in the first line of the document, updated for each export:

E.g.: Bonnet C. (dir.), ERC Mapping Ancient Polytheisms 741182 (DB MAP), Toulouse 2017-2023:  
<https://base-map-polytheisms.huma-num.fr/> (04/05/2020).

### How it works

The columns are predefined for the Simple and Guided searches.

For the Advanced and Formulae searches, the user chooses the columns. The choice of columns is determined by the type of search and the type of result selected.

#### List of fields – Simple search / Guided search

- ID: unique identifier of the information level of the result.

- *Reference*: abbreviated bibliography of the main edition of the source.
- *Place*: location of either the source or the testimony if it exists.
- *Dating*: broken down into *post quem* and *ante quem*: dating of either the source or the testimony if it exists.
- *Testimony text*: extract(s) of the testimonies with restitutions. Several results are possible if dealing with one source that contains several testimonies.
- *Category*: type of result found (source or testimony).
- *Found in*: field containing the provided information.
- *Link*: web address to the form and the information level of the result.

### *List of fields – Advanced search / Formulae search*

#### *Fields linked to the Source*

- Reference;
- Main title;
- Authors;
- Source category;
- Source types;
- Medium category;
- Medium;
- Material category;
- Material;
- Languages;
- *Post quem*;
- *Ante quem*;
- Region;
- Sub-region;
- Place;
- Site;
- Latitude;
- Longitude;
- Link (view).

#### *Fields linked to the Testimony*

- Passage;
- Extract with restitution;
- Transliteration;
- Translations;
- Name quality of reading;
- Connected acts;
- Occasions;
- Material;
- Agents;

- *Post quem*;
- *Ante quem*;
- Region;
- Sub-region;
- Place;
- Site;
- Latitude;
- Longitude;
- Elements count;
- Formula;
- Divine powers count;
- Link (view).

#### *Fields linked to the Element*

- Absolute form;
- Beta Code;
- Nature;
- Translations;
- Invariant categories;
- Region;
- Sub-region;
- Place;
- Site;
- Latitude;
- Longitude;
- Link (view)

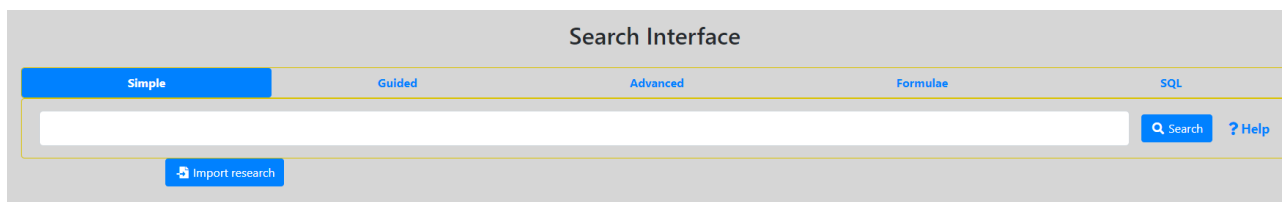
### Notes

- The fields that are exported depend on the type of result that is desired (Source, Testimony, Element). Each level contains its fields; the testimony takes its fields from the source to which it belongs.
- The *Formulae* search contains the fields belonging to the source and the testimony.
- The Latitude and Longitude columns allow to integrate the CSV results file into GIS software.
- The CSV format is an open format that follows the rules of the Open-data and FAIR data.
- The CSV format may be modified by Excel software; the user is advised to use the LibreOffice suite.

### Share the search

After performing a search, it is possible to click on the «Share research» button to download the criteria in json format and share the file with other users. To import a json file, click on «Import search».





The criteria are imported and simply click on “Search” to launch the search.

## Link to webmapping

### Introduction

The link allows the location of the elements or the results from a guided or advanced search to be visualized on a webmapping interface.

In the first case (1), the link allows the user to view the locations of the sources using an element.

In the second case (2), using a guided or advanced search result, the link allows one to view localised sources or testimonies whose source is localised.

### How it works

(1) From an advanced search result with an element result type, the user clicks on the *Cartography* button in the *Location* column to open a new window with the map and the desired element selected.

The location shown for an element is the discovery location of the relevant sources. The number shown is that of the total number of sources that are linked to this element, without considering the search criteria.

(2) From the results of a Guided or Advanced search, the user clicks on the *Results cartography* button for sources or testimonies to open a new window showing the map and the desired results.

The location shown for a source is its place of discovery. Equally, the location shown for a testimony is the discovery location of the relevant source. The number shown corresponds to the total number of query results associated with a location.

### Overview

- (1) View the sources linked to the element “Baal”.

### Search Results

New Search

Edit Search

Share research

Choose columns ▸

Search Type : Advanced (Element)

NAME(S)
1
→ b'l (Baal ; Master)

Search Results : 1 record

Export as CSV file

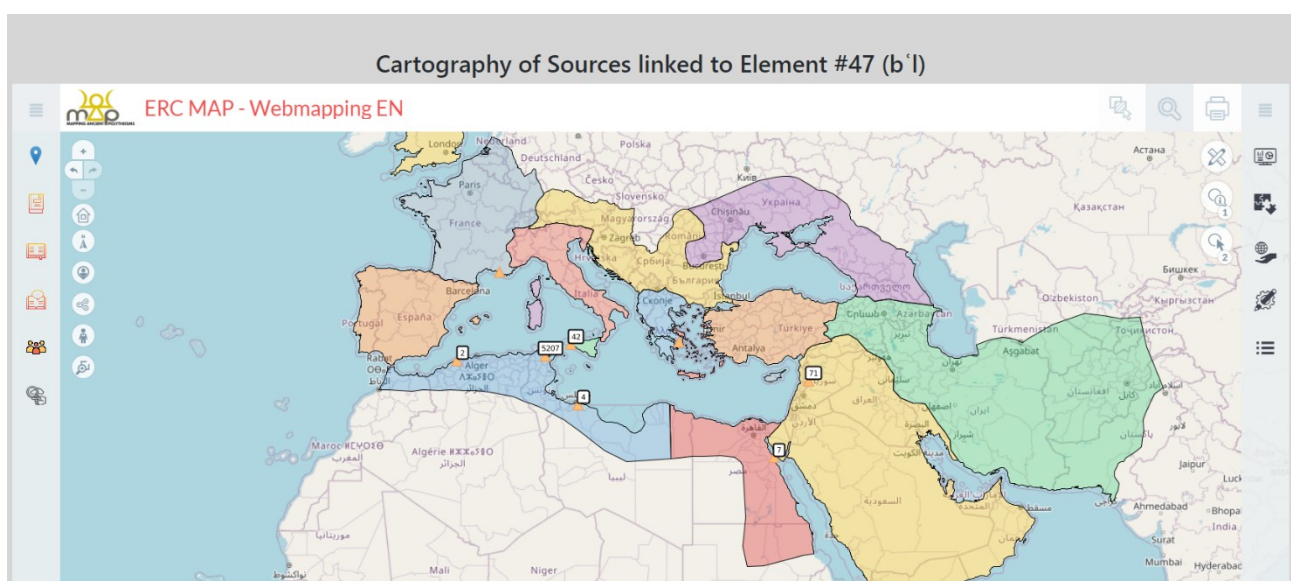
Search in this sample

Results cartography : Elements

Display 10 items per page

Search :

Absolute form	Beta Code	Nature	Translations	Out of Context Categories	Region	Sub-region	Place	Site	Latitude	Longitude	Sources	Testimonies	Locations	Heteronymous/By-Form Theonyms	Built on	Commentary	View
Search ▾	Se ▾	Search T ▾	Search Tr ▾	Search C ▾	Sea ▾	Sea ▾	Se ▾	Se ▾	Search ▾	Search I ▾				Search Heteronym ▾	S ▾	Search Con ▾	Se ▾
b'l		Substantive / Noun phrase	Baal	Political Title							5377 View list	5431 View list	92 Cartography	#495 bl #568 Βἰλος #645 Βαλ #2339 Βηλ #2483 Βαλεθ			#47



(2) View the results of a guided search: *Name(s)*: “Baal”, *Language(s)*: “Phoenician”, *Dating* between “-800” and “-300”, *Location*: “Near East”.

### Search Results

New Search

Edit Search

Save

Export as CSV file

Search Type : Guided

NAME(S)	LANGUAGE(S)	DATING	LOCATION(S)
b'l (Master ; Baal)	Phoenician	Post Quem : -800 Ante Quem : -300 Strict	Near East

Search Results : 36 records

Results cartography : Sources

Testimonies

Display 10 items per page

Search :

Reference	Location	Post Quem	Ante Quem	Testimony Text	Category	View

## Annex 1: List of database categories

The keywords and examples provided to define and explain the categories are not intended to be exhaustive; they are **illustrative**.

### *Catégorie de Source / Source Category and Types de Source / Source Types (Table Source / Source Table)*

The fields “Source Category of” and “Source Types” propose, in two steps, from the most general to the most specific, a typology of Sources containing Attestations of divine onomastic sequences.

Each source belongs to one “Source Category”.

Catégorie de Source	Source Category
Épigraphie	Epigraphy
Glyptique	Glyptic
Numismatique	Numismatics
Papyrologie	Papyrology
Tradition manuscrite	Manuscript Tradition

Only two “Source Categories”, “Epigraphy” and “Papyrology”, offer a choice between different “Source Types”, which may be combined if necessary.

E.g.: an inscription on an honorific statue dedicated to a deity: “Dedication” and “Honorific”.

The options “Other”, “Unspecified”, “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Other</i>	<i>Source Type known but absent from the list (because very rare)</i>
<i>Unspecified</i>	<i>Unclear, undecided, imprecise Source Type (e.g.: Fragment)</i>
<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>

Catégorie de Source Epigraphie	Source Category Epigraphy
« Épigramme » est absent de la liste. - si elle est votive/dédicatoire : <i>Dédicace</i> - si elle est funéraire : <i>Funéraire</i> ; etc. - cocher <i>Prose</i> ou <i>Poésie</i> dans la table <i>Attestation</i> .	“Epigram” is absent from the list. - if it is a votive/dedicatory epigram: <i>Dedication</i> - if it is a grave epigram: <i>Funerary</i> ; etc. - select <i>Prose</i> or <i>Poetry</i> of the table <i>Testimony</i> .
Types de Source	Source Types
Acclamation	Acclamation
Acte d'affranchissement	Manumission
Apotropaïque	Apotropaic
Bénédiction	Blessing
Borne : inclut les bornes de propriétés, hypothécaires, de distance, etc.	Boundary: includes properties boundaries, security or distance markers, etc.
Calendrier	Calendar
Commémoratif	Commemorative
Compte	Account
Construction	Building
Contrat	Contract
Décret	Decree
Dédicace	Dedication
Défixion	Defixio
Exercice scolaire	School exercise

Funéraire : épitaphes (en prose ou en vers)	Funerary: epitaphs (metric or in prose)
Graffiti	Graffiti
Honorifique : décret autant que dédicace ; peut donc être combiné avec ces deux types	Honorific: decree as well as dedication; can thus be combined with these two types
Inventaire	Inventory
Label / Appartenance : toute indication (généralement brève) de propriété ou d'attribution, sur un objet, un outil, un siège, etc.	Label / Ownership: any (usually brief) indication of ownership or attribution, on an object, a tool, a seat, etc.
Loi	Law
Légende : explications de ce qui est figuré par une image, p. ex. le nom d'un personnage	Legend: indication of what is depicted on an image, for ex. the name of a figure
Lettre : toute forme de correspondance, entre des particuliers, des collectivités ou des pouvoirs	Letter: any kind of correspondence, whether between individuals, communities or authorities
Liste	List
Malédiction	Curse
Norme rituelle : règlements sacrificiels ou relatifs à la pureté, mais aussi ( <i>e.g.</i> ) actes ou inventaires de ventes de prêtrises	Ritual norm: regulations regarding sacrifices or purity, but also ( <i>e.g.</i> ) records or inventories of sales of priesthoods
Oracle	Oracle
Prière / hymne : sans considération de longueur ou de forme (versifiée ou non)	Prayer / Hymn: without any consideration of length or form (metric or in prose)
Prophétie	Prophecy
Proscynème	Proskynema
Règlement : prescription ou interdiction autre qu'un décret, loi, ou norme rituelle	Regulation: any prescription or prohibition other than a decree, a law or a ritual norm
Rescrit	Rescript
Serment	Oath
Traité	Treaty
<b>Catégorie de Source Papyrologie</b>	<b>Source Category Papyrology</b>
<b>Types de Source</b>	<b>Source Types</b>
Amulette (protectrice ou guérisseuse)	Amulet (protective or healing)
Alchimie / Chimie	Alchemy / Chemistry
Biographie	Biography
Astronomie / Astrologie	Astronomy / Astrology
Cadastre	Cadastral register
Botanique / Zoologie	Herbology / Zoology
Calendrier	Agenda
Contrat	Contract
Compte	Account
Chasse et lutte	Hunting and wrestling
Critique littéraire et rhétorique	Literary and rhetorical criticism
Décret / Ordonnance	Decree / Ordinance
Dédicace	Dedication
Divination	Divination
Droit	Law
Exercice scolaire	School exercise
Funéraire	Funerary
Glossaire et liste de mots	Glossary and lists of words
Grammaire et métrique	Grammar and metric
Histoire et géographie	History and geography
Litanie / Hymne (sans considération de	Litany / Hymn (without any consideration of

longueur ou de forme, versifiée ou non)	length or form: metric or in prose)
Livre rituel : corpus de recettes ou prescriptions rituelles	Ritual book: handbook of ritual prescriptions or recipes
Mathématique / Métrologie	Mathematics / Metrology
Médecine : traité, recueil pharmacologique, prescription	Medicine: treaty, pharmacological collection, prescription
Invitation	Invitation
Lettre : toute forme de correspondance, entre des particuliers, des collectivités ou des pouvoirs	Letter: any kind of correspondence, between individuals, communities or authorities
Liste / Inventaire	List / Inventory
Musique	Music
Philosophie	Philosophy
Pétition : <i>hupomnemata</i> adressés au pouvoir	Petition: <i>hupomnemata</i> addressed to the power
Mythologie / Mythographie	Mythology / Mythography
Poésie	Poetry
Serment	Oath
Reçu	Receipt
Règlement : prescription ou interdiction autre qu'un décret ou une loi	Regulation: any prescription or prohibition other than a decree or a law
Roman	Novel
Théâtre	Theater
Titulus	Titulus

***Languages / Language (Table Source / Source Table)***

Ammonite	Ammonite
Araméen ancien (X <sup>e</sup> -VIII <sup>e</sup> s. av. n.è.)	Ancient Aramaic (10th - 8th c. BCE)
Araméen impérial (VII <sup>e</sup> - IV <sup>e</sup> s. av. n.è.)	Imperial Aramaic (7th - 4th c. BCE)
Araméen moyen (III <sup>e</sup> av.- II <sup>e</sup> s. de n.è.)	Middle Aramaic (3d c. BCE- 2d c. CE)
Araméen tardif (à partir du III <sup>e</sup> s. de n.è.)	Late Aramaic (from the 3d c. CE on)
Assyrien	Assyrian
Babylonien	Babylonian
Carien	Carian
Celtique	Celtic
Édomite	Edomite
Égyptien	Egyptian
Étéochypriote	Eteocypriot
Étrusque	Etruscan
Grec : tous dialectes et systèmes d'écriture	Greek: including all dialects and scripts
Hébreu	Hebrew
Ibérique	Iberian
Latin	Latin
Libyque	Libyan
Louvite	Luwian
Lycien	Lycian
Lydien	Lydian
Mandéen	Mandaean
Minéen	Minaean
Moabite	Moabite
Nabatéen	Nabataean
Osque	Oscan

Perse	Persian
Phénicien	Phoenician
Phrygien	Phrygian
Pisidien	Pisidian
Punique	Punic

**Catégorie de Matériau / Material Category & Matériau / Material (Table Source / Source Table)**

The fields “Material Category” and “Material” provide, in two steps, from the most general to the most specific, a typology of the materials in which the Source media are made.

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Other</i>	<i>Material (Category) known but absent from the list (because very rare)</i>
<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>

<b>Catégorie de Matériau Céramique</b>	<b>Material Category Ceramic</b>
<b>Matériau</b>	<b>Material</b>
Faïence	Faïence
Terre cuite	Terracotta
Terre cuite architecturale	Architectural Terracotta
<b>Catégorie de Matériau Lithique</b>	<b>Material Category Lithic</b>
<b>Matériau</b>	<b>Material</b>
Agate	Agate
Albâtre	Alabaster
Ambre	Amber
Améthyste	Amethyst
Amphibolite	Amphibolite
Argile	Clay
Basalte	Basalt
Calcaire (y compris tuf, pôros)	Limestone (tuff, poros included)
Chrysoprase	Chrysoprase
Cornaline	Carnelian
Diorite	Diorite
Dolérite	Dolerite
Gneiss	Gneiss
Granit	Granite
Grenat	Garnet
Grès	Sandstone
Gypse	Gypsum
Héliotrope	Heliotrope
Hématite	Hematite
Jade	Jade
Jaspe	Jasper
Lapis-lazuli	Lapis-lazuli
Malachite	Malachite
Marbre	Marble
Nicolo	Nicolo
Obsidienne	Obsidian

Onyx	Onyx
Opale	Opal
Prase	Prase
Quarz	Quarz
Ramleh	Ramleh
Saphir	Sapphire
Sarde	Sard
Sardonyx	Sardonyx
Schiste	Schist
Sélénite	Selenite
Serpentine	Serpentine
Turquoise	Turquoise
<b>Catégorie de Matériau Métal</b>	<b>Material Category Metal</b>
<b>Matériau</b>	<b>Material</b>
Argent	Silver
Bronze	Bronze
Cuivre	Copper
Fer	Iron
Laiton	Brass
Or	Gold
Plasma	Plasma
Plomb	Lead
<b>Catégorie de Matériau Os</b>	<b>Material Category Bone</b>
<b>Matériau</b>	<b>Material</b>
Corne	Horn
Ivoire	Ivory
Os	Bone
<b>Catégorie de Matériau Végétal / Organique</b>	<b>Material Category Plant / Organic</b>
<b>Matériau</b>	<b>Material</b>
Bois	Wood
Cire	Wax
Coquillage	Shell
Corail	Coral
Enduit Peint / Stuc	Painted Plaster / Stucco
Œuf	Egg
Papyrus	Papyrus
Parchemin	Parchment
Plâtre	Plaster
Textile	Textile
<b>Catégorie de Matériau Verre</b>	<b>Material Category Glass</b>
<b>Matériau</b>	<b>Material</b>
Verre	Glass

***Catégorie de Support / Medium Category & Support / Medium (Table Source / Source Table)***

“Category of medium” and “Medium” provide, in two steps, from the most general to the most specific, a typology of material objects bearing an inscription containing a divine onomastic sequence.

The registered data relate to the materiality and function of the medium. The function of the inscription is registered in the “Type of Source” field.

E.g.: a funerary inscription engraved on the façade of a mausoleum, “Funerary” in “Source Types” + “Architecture” > “Wall” in “Medium Category” > “Medium”.

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Other</i>	<i>Medium (Category) known but absent from the list (because very rare)</i>
<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>

<b>Catégorie de Support Architecture</b>	<b>Medium Category Architecture</b>
<i>Édifice, partie d'édifice, matériau de construction</i>	<i>Building, part of building, building material</i>
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Architrave	Architrave
Autel	Altar
Banc / Banquette	Bench Couch
Base / Piédestal (y compris de statue, si elle est autonome ; sinon, cf. Effigie)	Base /Pedestal (including base of statue, if it is autonomous ; if not, cf. Effigy)
Bassin	Basin
Bloc	Block
Brique	Brick
Chapiteau	Capital
Colonne	Column
Console	Console
Dalle	Slab
Entablement	Entablature
Escalier	Stairs
Exèdre / Abside / Niche	Exedra / Apse / Niche
Fondation (mur de)	Foundation wall
Fontaine / Puits	Fountain / Well
Fragment	Fragment
Fronton	Pediment
Linteau	Lintel
Montant	Stile
Mosaïque	Mosaic
Mur	Wall
Muraille	City wall
Naïskos	Naïskos
Obélisque	Obelisk
Orthostate	Orthostate
Pavement	Pavement
Pilier	Pillar
Plafond	Ceiling
Podium	Podium
Porte	Door / Gate
Portique	Portico / Stoa
Pylône	Pylon
Pyramide	Pyramid
Seuil	Threshold
Siège / Trône	Seat / Throne
Toit	Rooftop
Tuile	Tile



<b>Catégorie de Support Armement</b>	<b>Medium Category Weaponry</b>
<i>Arme, équipement militaire</i>	<i>Weapon, military equipment</i>
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Balle de fronde	Sling bullet
Bouclier	Shield
Casque	Helmet
Couteau	Knife
Cuirasse	Cuirass
Épée	Sword
Flèche	Arrow
Hache	Axe
Jambière	Greave
Lance	Spear
Massue	Club
Trophée	Trophy
<b>Catégorie de Support Conteneur</b>	<b>Medium Category Container</b>
<i>Récipient pour le stockage ou le transport de matières ou d'objets</i>	<i>Tank for solid or liquid goods</i>
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Amphore	Amphora
Boîte	Box
Citerne	Cistern
Pithos / Dolium	Pithos / Dolium
Silo	Silo
<b>Catégorie de Support Effigie</b>	<b>Medium Category Effigy</b>
<i>Tout type de représentation portant une inscription</i>	<i>Any kind of representation bearing an inscription</i>
<u>Pour une inscription figurant sur une base de statue autonome : « Architecture » &gt; « Base / Piédestal ».</u>	<u>For an inscription on an autonomous base of statue, cf. “Architecture” &gt; “Base / Pedestal”</u>
Bétyle / Monolithe	Betyl / Monolith
Emblème	Emblem
Figurine	Figurine
Image divine	Divine Image
Masque	Mask
Partie du corps	Body Part
Statue	Statue
Statuette	Statuette
<b>Catégorie de Support Funéraire</b>	<b>Medium Category Funerary</b>
<i>Objet en lien avec la tombe ou le mort</i>	<i>Object related to the grave or the dead</i>
- Pour une inscription figurant sur une tombe ou un mausolée, cf. « Architecture » > « Mur », « Bloc », « Colonne », etc., selon le cas - Pour une inscription figurant sur une pierre tombale, cf. « Stèle / Cippe ».	- For an inscription on a grave or mausoleum, cf. “Architecture” > “Wall”, “Block”, “Column”, etc., according to the case - For an inscription on a funerary stone, cf. “Stele / Cippus”
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Cartonnage	Cartonnage
Sarcophage	Sarcophagus

Tombeau	Grave / Tomb
Urne	Urn
<b>Catégorie de Support Harnachement / Attelage</b>	<b>Medium Category Harness / Yoke</b>
<i>Pièce de sellerie, équipement de véhicule ou d'animaux de trait, de course</i>	<i>Piece of saddlery, vehicle equipment or equipment for draught or racing animals</i>
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Bride	Bridle
Harnais	Harnais
Hipposandale	Hipposandal
Joug	Yoke
Mors	Bit
Œillère	Blinker
Pièce de char	Chariot component
Roue	Wheel
<b>Catégorie de Support Instrument de musique</b>	<b>Medium Category Musical Instrument</b>
<i>Objet, brut ou fabriqué, conçu pour produire des sons</i>	<i>Object, raw or manufactured, designed to produce sounds</i>
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Cloche	Bell
<b>Catégorie de Support Jouet</b>	<b>Medium Category Toy</b>
<i>Objet conçu pour amuser un enfant ou un adulte, pour jouer</i>	<i>Object designed to amuse a child or an adult, to play</i>
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Dé	Dice
Osselet	Jacks
Perle	Bead
Poupée	Doll
Toupie	Spinning top
<b>Catégorie de Support Meuble</b>	<b>Medium Category Furniture</b>
<i>Objet destiné à l'aménagement ou à la décoration de locaux</i>	<i>Object for furnishing or decorating rooms</i>
<i>Pour des bancs, sièges, trônes monumentaux, cf. « Architecture »</i>	<i>For monumental benches, seats or thrones, cf. "Architecture"</i>
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Banc / Banquette	Bench / Couch
Lit	Bed
Siège / Trône	Seat / Throne
Table	Table
Trépied	Tripod
Tronc	Collecting Box
<b>Catégorie de Support Navigation</b>	<b>Medium Category Navigation</b>
<i>Équipement des navires</i>	<i>Sailing equipment</i>
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Ancre	Anchor
Bateau	Boat
Rame	Paddle
Rostre	Naval Ram
<b>Catégorie de Support</b>	<b>Medium Category</b>

Outil	Tool
<i>Objet fabriqué pour réaliser une opération ou action déterminée</i>	<i>Object manufactured to perform a specific operation or action</i>
Support	Medium
Burin	Chisel
Clou	Nail
Faucille	Sickle
Fuseau	Spindle
Marteau	Hammer
Peson	Loom Weight
Poids	Weight
Catégorie de Support Parure / Habillement	Medium Category Finery
<i>Objet qui orne, embellit, habille</i>	<i>Object that decorates, embellishes, dresses</i>
Support	Medium
Anneau	Ring
Bague	Finger Ring
Bijou / Ornement : terme générique quand on n'a pas plus de précision ou que c'est un sous-type de bijou autre que ceux de la liste (ni bague, ni anneau, etc.)	Jewel / Ornament: generic term when there is no more precision or it is a subtype of jewelry other than those listed (no ring, ring, etc.)
Boucle d'oreille	Earring
Bracelet	Bracelet
Broche	Brooch / Pin
Camée	Cameo
Ceinture	Belt
Collier / Pendentif	Necklace / Pendant
Couronne	Crown
Fibule	Fibula
Gemme	Gem
Intaille	Intaglio
Médaille	Medal
Miroir	Mirror
Peigne	Comb
Scarabée	Scarab
Vêtement / Tissu	Cloth
Catégorie de Support Sport	Medium Category Sport
<i>Objet relevant d'une activité physique</i>	<i>Object related to a physical activity</i>
Support	Medium
Disque	Disk
Haltère	Halter
Strigile	Strigil
Catégorie de Support Stèle / Cippé	Medium Category Stele / Cippus
<i>Pierre dressée marquant un lieu, travaillée pour accueillir éventuellement un texte ou une image</i>	<i>Stone erected to mark a place, worked to bear, in most cases, a text or a picture</i>
Support	Medium
Borne	Milestone / Boundary Stone
Cippe	Cippus
Stèle	Stele
Catégorie de Support Support Graphique	Medium Category Graphic Medium

<i>Objet destiné à ou utilisé pour recevoir un texte</i>	<i>Object designed or used to receive a text</i>
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Codex	Codex
Crétule	Cretula
Jeton	Token
Lamelle	Lamella
Oscillum	Oscillum
Ostracon / Tesson : fragment de vase réutilisé comme support d'écriture après que le vase a été brisé	Ostracon / Sherd: fragment of vase reused as a writing medium after the vase was broken
Pierre / Élément rocheux	Stone / Rock Surface
Pinax	Pinax
Plaque	Plaque
Plaquette	Board
Rouleau	Scroll
Sceau (y compris une matrice ou une bulle)	Seal
Tablette	Tablet
Tessère	Tessera
<b>Catégorie de Support Vaisselle</b>	<b>Medium Category Vessels</b>
<i>Pièces et accessoires destinés au service de la table et à divers usages de la vie quotidienne</i>	<i>Parts and accessories for table service and various uses in everyday life</i>
<b>Support</b>	<b>Medium</b>
Aryballe	Aryballos
Assiette	Plate
Bol	Bowl
Brûle-parfum	Incense-burner
Canthare	Cantharos : à corriger
Corbeille	Basket
Coupe	Cup
Cratère	Crater
Cruche	Jug
Lampe	Lamp
Lécythe	Lekythos
Pyxide / Boîte	Pyxis / Box
Vase : terme générique pour toute pièce de vaisselle, entière ou fragmentaire, <u>inscrite avant d'être brisée</u> , de type indéterminé ou absent de la liste (ni coupe, ni cratère, etc.)	Vase: generic term for any piece of vessels, whole or fragmentary, inscribed before being broken, of indeterminate type or absent from the list (neither cup, nor crater, etc.)

## **Localisations**

### **Regions and sub-regions**

We have adopted **the boundaries of the Roman provinces in the extension of the Empire around 117 CE (Trajan-Hadrian era)**, with some modifications, notably to include the spaces outside of the boundaries of the Roman Empire.

## **1. REGIONS**

### **1.1 Regions corresponding to a Roman province**

- Cyprus
- Corseica and Sardinia
- Sicily (and Malta)

## 1.2 Regions corresponding to the grouping of several Roman provinces

- North Africa

Mauretania (Tingitana and Caesariensis) + Africa Proconsularis (including Numidia, created under Septimius Severus) + Cyrenaica (without Crete)

- Balkan and Danube region

Raetia + Noricum, Pannonia (Superior and Inferior), Dalmatia, Dacia, Moesia (Superior and Inferior), Thrace

- Asia Minor

Asia + Bithynia-Pontus + Lycia + Galatia + Cilicia + Galatia-Cappadocia

- Gaul and Germania

Gaul (Narbonensis, Aquitania, Lugdunensis, Belgica) + Germania (Superior and Inferior)

- Inland Greece

Macedonia + Epirus + Achaia

- Aegean Islands

Crete + Aegean Islands

- Iberian Peninsula

Baetica + Lusitania + Tarraconensis

- Italic Peninsula

Italy + Alps (Graiae and Poeninae, Cottiae, Maritimae)

## 1.3 Regions that group together spaces inside and outside of the Roman Empire

- Egypt and Nubia

- British Isles

- Near East

## 1.4 Regions outside of the Roman Empire

- Central Asia

- Black Sea (northern coast)

## 2. SUB-REGIONS

The definition of sub-regions uses **that of the Roman provinces** around 117 CE (Trajan-Hadrian era), **with the exception of:**

- Inland Greece, Asia Minor, Aegean Islands: the sub-regions are those included in the regions Greece, Asia Minor and Aegean of the SEG: consequently, whatever the size, each island (Aegean or Ionian) corresponds to a sub-region.

NB. : for the Aegean Islands not appearing in the list, select the “Other Islands” sub-region.

- Italic Peninsula: the sub-regions correspond to the 11 Augustan regions (cf. Nicolet C., L’origine des régions Italiae augustéennes, CCG 2, 1991, 73-97); however, the Alps (Graiae and Poeninae, Cottiae, Maritimae) are regrouped into one single sub-region (Alps).

- Egypt and Nubia: besides Upper and Lower Egypt, this region includes as sub-regions, on the one hand, Nubia for the spaces located upstream of the island of Philae, and, on the other hand, the eastern and western Deserts regrouped in one and the same region.

### **Topographies (Tables Source, Attestation, Élément / Source, Testimony, Element Tables)**

The field “Topographies” records noteworthy information on the kind of space, natural and/or anthropized, potentially related to four levels of data:

- the discovery location of a Source;
- the original location of a Source;

- the context of an Attestation;
- the semantic scope of an Element.

These categories apply to real and imaginary places (Styx, Olympus, Sheol...).  
They can be combined: Shore + Sea; Shore + Ocean; Shore + Lake, etc., as required.

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Autre</i>	<i>Topographie connue mais absente de la liste (car très rare)</i>
<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>

Ciel	Sky
Cours d'eau	River
Désert	Desert
Embouchure	Mouth
Espace souterrain	Underground space
Grotte	Cave
Hauteur (Montagne / Colline / Rocher)	Heights (Mountain / Hill / Rock)
Île	Island
Isthme	Isthmus
Mer / Océan	Sea / Ocean
Oasis	Oasis
Ouadi	Wadi
Plaine	Plain
Plan d'eau	Lake
Rivage	Shore
Source	Spring
Steppe	Steppe
Vallée / Vallon	Valley
Volcan	Volcano
Zone boisée (Bois / Bosquet / Forêt)	Wooden area (Wood / Grove / Forest)

### ***Fonctions / Functions (Tables Source, Attestation, Élément / Source, Testimony, Element Tables)***

The field “Functions” records noteworthy functionalities of a space, natural and/or anthropized, determined by the main activity or activities performed there and potentially related to four levels of data:

- the discovery location of a Source;
- the original location of a Source;
- the context of an Attestation;
- the semantic scope of an Element.

These categories apply to real and imaginary places (Hyperborea, Atlantis, Sheol...).

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Autre</i>	<i>Fonction connue mais absente de la liste (car très rare)</i>
<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>

<b>Administration</b>	<b>Administration</b>
<i>Archives, basilique, tribunal, etc.</i>	<i>Archives, basilica, tribunal, etc.</i>
<b>Agriculture</b>	<b>Agriculture</b>
<i>Aire de battage, champs, ferme, vignes, etc.</i>	<i>Farm, fields, threshing floor, vineyards, etc.</i>
<b>Artisanat / Commerce</b>	<b>Crafts / Trade</b>
<i>Atelier, boutique, four, pressoir, stoa, etc.</i>	<i>Oven, press room, shop, stoa, workshop, etc.</i>

<b>Associatif</b>	<b>Associative</b>
<i>Salle de banquet</i>	<i>Banquet hall</i>
<b>Culte</b>	<b>Culte</b>
<i>Chapelle, sanctuaire, synagogue, temple, etc.</i>	<i>Chapel, cult-place, synagogue, temple, etc.</i>
<b>Domestique</b>	<b>Household</b>
<i>Maison, quartier d'habitations, etc.</i>	<i>House, residential area, etc.</i>
<b>Elevage</b>	<b>Animal husbandry</b>
<i>Écurie, étable, pâturage, etc.</i>	<i>Barn, pasture, stable, etc.</i>
<b>Extraction</b>	<b>Extraction</b>
<i>Carrière, mine, etc.</i>	<i>Mine, quarry, etc.</i>
<b>Funéraire</b>	<b>Funerary</b>
<i>Nécropole, mausolée, tombe, etc.</i>	<i>Grave, mausoleum, necropolis, etc.</i>
<b>Guerre</b>	<b>War</b>
<i>Arsenal, camp, murailles, tour, etc.</i>	<i>Arsenal, camp, tower, walls, etc.</i>
<b>Liminaire / Passage</b>	<b>Threshold / Passing</b>
<i>Carrefour, porte, route, etc.</i>	<i>Crossroad, door, road, etc.</i>
<b>Pêche / Chasse</b>	<b>Fishing / Hunting</b>
<i>Zone de pêche, zone de chasse, etc.</i>	<i>Fishing area, hunting area, etc.</i>
<b>Place publique</b>	<b>Public square</b>
<i>Agora, forum, etc.</i>	<i>Agora, forum, etc.</i>
<b>Politique</b>	<b>Politics</b>
<i>Lieu d'assemblée, palais, prytanée, etc.</i>	<i>Palace, place of assembly, prytaneum, etc.</i>
<b>Santé</b>	<b>Health</b>
<i>Bains, cabinet de médecin, sanatorium, etc.</i>	<i>Baths, cabinet of a physician, sanatorium, etc.</i>
<b>Savoir</b>	<b>Knowledge</b>
<i>Bibliothèque, école, etc.</i>	<i>Library, school, etc.</i>
<b>Sport / Spectacle</b>	<b>Sport / Spectacle</b>
<i>Hippodrome, stade, theater, etc.</i>	<i>Hippodrome, stadium, theater, etc.</i>
<b>Stockage</b>	<b>Storage</b>
<i>Grenier, magasin, etc.</i>	<i>Granary, storehouse, etc.</i>
<b>Structure hydraulique</b>	<b>Hydraulic structure</b>
<i>Aqueduc, bassin, puits, thermes, etc.</i>	<i>Aqueduct, basin, baths, well, etc.</i>
<b>Zone portuaire</b>	<b>Port area</b>
<i>Entrepôt, phare, port, quai, etc.</i>	<i>Docks, harbour, lighthouse, warehouse, etc.</i>
<b>Zone rurale</b>	<b>Rural area</b>
<i>Campagne, etc.</i>	<i>Countryside, etc.</i>
<b>Zone urbanisée</b>	<b>Urban area</b>
<i>Village, ville</i>	<i>Village, city</i>

### **Pratiques associées / Connected acts (Table Attestation / Testimony Table)**

The field “Connected Acts” registers the – usually ritual – acts connected with the use of the divine onomastic sequence of the Testimony and made explicit in the text.

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Other</i>	<i>Act known but absent from the list (because very rare)</i>
<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>

Action de grâce	Thanksgiving
Arétalogie	Aretalogy
Aspersion	Aspersion
Asylie	Asyilia

Bénédiction	Blessing
Chant / Hymne / Incantation	Song / Hymn / Incantation
Circumambulation	Circumambulation
Commémoration	Commemoration
Commentaire / Déclaration	Commentary / Statement
Consécration : acte rituel par lequel un objet/lieu/ personne est voué à un dieu (plus qu'une simple offrande)	Consecration: ritual act by which an object/person/place is devoted to a deity (more than a mere offering)
Construction / Décoration / Réparation	Construction / Decoration / Repairing
Cri rituel	Ritual shouting
Danse	Dance
Divination	Divination
Drame rituel	Ritual drama
Exaltation	Exaltation
Expiation	Expiation
Fabrication d'objet	Making of object
Fumigation / Offrande de parfum	Fumigation / Perfume offering
Imprécation / Malédiction	Imprecation / Curse
Incubation	Incubatio
Initiation	Initiation
Interdit / Prohibition	Prohibition
Jeux / Concours	Games / Competition
Juron : « par, au nom de (nom de la divinité) », en-dehors des serments	Swearing: « by, in the name of (name of the deity) », apart from oaths
Libation / Offrande liquide	Libation / Liquid offering
Mise à mort rituelle : un simple sacrifice est enregistré comme « Offrande »	Ritual slaughter : a mere sacrifice is recorded as an "Offering"
Mot d'ordre / Mot de passe : avant une bataille par exemple	Watchword / Password: before a battle for example
Musique	Music
Offrande : inclut le sacrifice (notamment animal) ; à indiquer également si le vocabulaire usuel des dédicaces est présent (dédier, déposer, donner, offrir...)	Offering: includes the sacrifice (especially animal); choose also if the usual dedication vocabulary is used (dedicate, give, offer...)
Onction	Ointment
Pèlerinage / Théorie	Pilgrimage / Theoria
Placement / Déplacement	Placing / Deplacing
Possession	Possession
Prescription / Injonction	Prescription / Command
Prière / Vœu : toute demande adressée à la divinité ; à indiquer si le vocabulaire du vœu et de la prière est présent (ex : <i>euchê</i> en grec, « puisse-t-il entre ma voix » en sémitique)	Prayer / Vow: any demand addressed to the deity; vocabulary of the vow and the prayer (ex: <i>euche</i> in Greek, "may he hear my voice" in Semitic)
Procession	Procession
Proskynème	Proskynema
Purification	Purification
Repas	Meal
Serment	Oath
Supplication	Supplication
Théoxénie	Theoxenia

**Catégorie d'Occasion/ Occasion Category & Occasion / Occasion (Table Attestation / Testimony Table)**

The fields "Occasion Category" and "Occasion" provide, in two steps, from the most general to the most specific, a typology of situations which are at the origin of the use of a divine onomastic sequence.



The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Other</i>	<i>Act known but absent from the list (because very rare)</i>
<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>

<b>Catégorie d’Occasion Artisanat / Commerce</b>	<b>Occasion Category Craft / Trade</b>
<i>Activités de productions et de vente</i>	<i>Activities of production and sale</i>
<b>Occasion</b>	<b>Occasion</b>
Achat / Vente / Contrat	Buying / Selling / Contract
Artisanat	Craft
Commerce	Trade
<b>Catégorie d’Occasion Exploitation des ressources</b>	<b>Occasion Category Exploitation of resources</b>
<i>Utilisation/commerce d’éléments et matériaux naturels</i>	<i>Use/trade of natural elements and materials</i>
<b>Occasion</b>	<b>Occasion</b>
Chasse	Hunting
Élevage	Animal husbandry
Extraction (inclut mines et carrières)	Extraction (including mining and quarrying)
Labour	Ploughing
Pêche	Fishing
Récolte / Vendanges	Harvest / Grape harvest
Semences / Plantation	Sowing / Planting
Sylviculture	Forestry
Vinification	Vinification
<b>Catégorie d’Occasion Guerre</b>	<b>Occasion Category War</b>
<i>Activité liée à un contexte belliqueux</i>	<i>Activity related to a belligerent context</i>
<b>Occasion</b>	<b>Occasion</b>
Bataille	Battle
Commémoration	Commemoration
Défaite	Defeat
Préparatifs / Entraînement	Preparation / Training
Victoire	Victory
<b>Catégorie d’Occasion Mobilité</b>	<b>Occasion Category Mobility</b>
<i>Tout type de déplacement</i>	<i>Any kind of displacement</i>
<b>Occasion</b>	<b>Occasion</b>
Déplacement terrestre	Land travel
Navigation	Navigation
<b>Catégorie d’Occasion Phénomène naturel</b>	<b>Occasion Category Natural phenomenon</b>
<i>Tout phénomène provoqué par les éléments naturels</i>	<i>Any phenomenon due to natural elements</i>
<b>Occasion</b>	<b>Occasion</b>
Éclipse	Eclipse
Épidémie / Fléau <i>Voir également Vie personnelle &gt; Santé</i>	Epidemic / Plague <i>See also Personal life &gt; Health</i>
Éruption volcanique	Volcanic eruption
Incendie	Fire
Inondation	Flood
Phénomène atmosphérique	Atmospheric phenomenon

Sécheresse	Drought
Séisme	Earthquake
<b>Catégorie d'Occasion Signe divin</b>	<b>Occasion Category Divine sign</b>
<i>Tout phénomène interprété comme une communication entre les dieux et les hommes</i>	<i>Any phenomenon interpreted as a communication between gods and humans</i>
<b>Occasion</b>	<b>Occasion</b>
Épiphanie	Epiphany
Oracle	Oracle
Rêve	Dream
<b>Catégorie d'Occasion Vie collective</b>	<b>Occasion Category Collective life</b>
<i>Toute occasion de la vie d'un ou de plusieurs groupes et/ou action effectuée au nom de l'intérêt public</i>	<i>Any occasion of the life of one or more groups and/or action performed on behalf of the public interest</i>
<b>Occasion</b>	<b>Occasion</b>
Assemblée	Assembly
Changement de classe d'âge	Change of age group
Charge publique	Public office
Conflit territorial / Arbitrage	Territorial conflict / Arbitration
Construction / Fondation	Construction / Foundation
Diplomatie	Diplomacy
Emprisonnement / Libération	Imprisonment / Release
Fête / Banquet	Festival / Banquet
Justice	Justice
Législation	Legislation
Sport / Spectacle	Sport / Spectacle
Visite de souverain	Sovereign's visit
<b>Catégorie d'Occasion Vie personnelle</b>	<b>Occasion Category Personal life</b>
<i>Toute occasion concernant la vie privée d'un individu</i>	<i>Any occasion concerning the private life of an individual</i>
<b>Occasion</b>	<b>Occasion</b>
Affranchissement	Freeing
Éducation / Enseignement	Education / Teaching
Funéraire / Mort	Funeral / Death
Mariage	Wedding
Naissance / Reproduction	Birth / Reproduction
Santé <i>Voir également Phénomène naturel &gt; Épidémie / Fléau</i>	Health <i>See also Natural phenomenon &gt; Epidemic / Plague</i>
Sexe / Séduction	Sex / Seduction
Violence	Violence
Vol / Perte d'un bien	Robbery / Loss of property

**Catégorie de Matériel Associé / Category of Connected Material & Matériels / Materials (Table Attestation / Testimony Table)**

The fields “Category of (Connected) Material” and “(Connected) Materials” propose, in two steps, from the most general to the most specific, a typology of objects, materials, animals associated, in an explicit way, to the Attestation of a divine onomastic sequence.

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

Other	Material known but absent from the list (because very rare)
-------	---

Blank field	No information available
-------------	--------------------------

<b>Catégorie de Matériel Associé Alimentation / Parfum</b>	<b>Connected Material Category Food / Perfume</b>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Boisson	Drink
Eau	Water
Encens / Parfum	Incense / Perfume
Épice / Aromates	Spice / Herbs
Gâteau / Pâtisserie	Cake / Pastry
Miel	Honey
<b>Catégorie de Matériel Associé Animal/Humain</b>	<b>Connected Material Category Animal/Human</b>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Humain/Substance corporelle	Human/Body substance
Insecte	Insect
Mammifère	Mammal
Oiseau	Bird
Poisson	Fish
Reptile	Reptile
<b>Catégorie de Matériel Associé Architecture</b>	<b>Connected Material Category Architecture</b>
<i>Édifice, partie d'édifice, matériau de construction</i>	<i>Building, part of building, building material</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Architrave	Architrave
Autel	Altar
Banc / Banquette	Bench / Couch
Base / Piédestal	Base / Pedestal
Bassin	Basin
Bâtiment	Building
Bloc	Block
Brique	Brick
Chapiteau	Capital
Colonne	Column
Console	Console
Dalle	Slab
Entablement	Entablature
Escalier	Stairs
Espace cultuel	Cultic space
Exèdre / Abside / Niche	Exedra / Apse / Niche
Fondation (mur de)	Foundation wall
Fontaine / Puits	Fountain / Well
Fragment	Fragment
Fronton	Pediment
Linteau	Lintel
Montant	Stile
Mosaïque	Mosaic
Mur	Wall
Muraille	City wall
Naïskos	Naïskos
Obélisque	Obelisk
Orthostate	Orthostate

Pavement	Pavement
Pilier	Pillar
Plafond	Ceiling
Podium	Podium
Porte	Door / Gate
Portique	Portico / Stoa
Pylône	Pylon
Pyramide	Pyramid
Seuil	Threshold
Siège / Trône	Seat / Throne
Toit	Rooftop
Tuile	Tile
<b>Catégorie de Matériel Associé Armement</b>	<b>Connected Material Category Weaponry</b>
<i>Arme, équipement militaire</i>	<i>Weapon, military equipment</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Balle de fronde	Sling bullet
Bouclier	Shield
Casque	Helmet
Couteau	Knife
Cuirasse	Cuirass
Épée	Sword
Flèche	Arrow
Hache	Axe
Jambière	Greave
Lance	Spear
Massue	Club
Trophée	Trophy
<b>Catégorie de Matériel Associé Attribut Iconographique</b>	<b>Connected Material Category Iconographic Attribute</b>
<i>Tout élément (végétal, animal, objet, etc.) associé à la représentation d'une divinité</i>	<i>Any element (plant, animal, object, etc.) associated with the representation of a deity</i>
<b>Catégorie de Matériel Associé Bien(s)</b>	<b>Connected Material Category Good(s)</b>
<i>Ce qu'on possède, qui appartient à une personne ou à un groupe (divinités incluses)</i>	<i>Something belonging to a person or a group (deities included)</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Numéraire	Currency
Terres / Champ / Jardin	Land / Field / Garden
<b>Catégorie de Matériel Associé Conteneur</b>	<b>Connected Material Category Container</b>
<i>Récipient pour le stockage ou le transport de matières ou d'objets</i>	<i>Tank for solid or liquid goods</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Amphore	Amphora
Boîte	Box
Citerne	Cistern
Pithos / Dolium	Pithos / Dolium
Silo	Silo
<b>Catégorie de Matériel Associé Effigie</b>	<b>Connected Material Category Effigy</b>
<i>Tout type de représentation</i>	<i>Any kind of representation</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>

Bétyle / Monolithe	Betyl / Monolith
Emblème	Emblem
Figurine	Figurine
Image divine	Divine Image
Masque	Mask
Partie du corps	Body Part
Statue	Statue
Statuette	Statuette
<b>Catégorie de Matériel Associé Funéraire</b>	<b>Connected Material Category Funerary</b>
<i>Objet en lien avec la tombe ou le mort</i>	<i>Object related to the grave or the dead</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Cartonnage	Cartonnage
Sarcophage	Sarcophagus
Tombeau	Grave / Tomb
Urne	Urn
<b>Catégorie de Matériel Associé Harnachement / Attelage</b>	<b>Connected Material Category Harness / Yoke</b>
<i>Pièce de sellerie, équipement de véhicule ou d'animaux de trait, de course</i>	<i>Piece of saddlery, vehicle equipment or equipment for draught or racing animals</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Bride	Bridle
Harnais	Harness
Hipposandale	Hipposandal
Joug	Yoke
Mors	Bit
Œillère	Blinker
Pièce de char	Chariot component
Roue	Wheel
<b>Catégorie de Matériel Associé Instrument de Musique</b>	<b>Connected Material Category Musical Instrument</b>
<i>Objet, brut ou fabriqué, conçu pour produire des sons</i>	<i>Object, raw or manufactured, designed to produce sounds</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Cloche	Bell
<b>Catégorie de Matériel Associé Jouet</b>	<b>Connected Material Category Toy</b>
<i>Objet conçu pour amuser un enfant ou un adulte, pour jouer</i>	<i>Object designed to amuse a child or an adult, to play</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Dé	Dice
Osselet à ajouter	Jacks
Perle	Bead
Poupée	Doll
Toupie	Spinning top
<b>Catégorie de Matériel Associé Matériau</b>	<b>Connected Material Category Material</b>
<i>Matières à l'état brut, non travaillées, en vrac</i>	<i>Unprocessed or bulk raw materials</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Bois	Wood
Laine / Lin	Wool / Flax
Lithique	Lithic
Métal	Metal

<b>Catégorie de Matériel Associé Meuble</b>	<b>Connected Material Category Furniture</b>
<i>Objet destiné à l'aménagement ou à la décoration de locaux</i>	<i>Object for furnishing or decorating rooms</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Banc / Banquette	Bench / Couch
Lit	Bed
Siège /Trône	Seat / Throne
Table	Table
Trépied	Tripod
Tronc	Collecting Box
<b>Catégorie de Matériel Associé Navigation</b>	<b>Connected Material Category Navigation</b>
<i>Équipement des navires</i>	<i>Sailing equipment</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Ancre	Anchor
Bateau	Boat
Rame	Paddle
Rostre	Naval Ram
<b>Catégorie de Matériel Associé Outil</b>	<b>Connected Material Category Tool</b>
<i>Objet fabriqué pour réaliser une opération ou action déterminée</i>	<i>Object manufactured to perform a specific operation or action</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Burin	Chisel
Clou	Nail
Faucille	Sickle
Fuseau	Spindle
Marteau	Hammer
Peson	Loom Weight
Poids	Weight
<b>Catégorie de Matériel Associé Parure / Habillement</b>	<b>Connected Material Category Finery</b>
<i>Objet qui orne, embellit, habille</i>	<i>Object that decorates, embellishes, dresses</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Anneau	Ring
Bague	Finger Ring
Bijou / Ornement	Jewel / Ornament
Boucle d'oreille	Earring
Bracelet	Bracelet
Broche	Brooch / Pin
Camée	Cameo
Ceinture	Belt
Collier / Pendentif	Necklace / Pendant
Couronne	Crown
Fibule	Fibula
Gemme	Gem
Intaille	Intaglio
Médaille	Medal
Miroir	Mirror
Peigne	Comb
Scarabée	Scarab
Vêtement / Tissu	Cloth

<b>Catégorie de Matériel Associé Sport</b>	<b>Connected Material Category Sport</b>
<i>Objet relevant d'une activité physique</i>	<i>Object related to a physical activity</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Disque	Disk
Haltère	Halter
Strigile	Strigil
<b>Catégorie de Matériel Associé Stèle / Cippé</b>	<b>Connected Material Category Stele / Cippus</b>
<i>Pierre dressée marquant un lieu, travaillée pour accueillir éventuellement un texte ou une image</i>	<i>Stone erected to mark a place, worked to bear, in most cases, a text or a picture</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Borne	Milestone / Boundary Stone
Cippe	Cippus
Stèle	Stele
<b>Catégorie de Matériel Associé Support Graphique</b>	<b>Connected Material Category Graphic Medium</b>
<i>Objet destiné à ou utilisé pour recevoir un texte</i>	<i>Object designed or used to receive a text</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Codex	Codex
Crétule	Cretula
Jeton	Token
Lamelle	Lamella
Oscillum	Oscillum
Ostracon / Tesson : fragment de vase réutilisé comme support d'écriture après que le vase a été brisé	Ostracon / Sherd: fragment of vase reused as a writing medium after the vase was broken
Pierre / Élément rocheux	Stone / Rock Surface
Pinax	Pinax
Plaque	Plaque
Plaquette	Board
Rouleau	Scroll
Sceau (y compris une matrice ou une bulle)	Seal
Tablette	Tablet
Tessère	Tessera
<b>Catégorie de Matériel Associé Vaisselle</b>	<b>Connected Material Category Vessels</b>
<i>Pièces et accessoires destinés au service de la table et à divers usages quotidiens</i>	<i>Parts and accessories for table service and various uses in everyday life</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Aryballe	Aryballos
Assiette	Plate
Bol	Bowl
Brûle-parfum	Incense-burner
Canthare	Cantharos : à corriger
Corbeille	Basket
Coupe	Cup
Cratère	Crater
Cruche	Jug
Lampe	Lamp
Lécythé	Lekythos
Pyxide / Boîte	Pyxis / Box

Vase : terme générique pour toute pièce de vaisselle, entière ou fragmentaire, <u>inscrite avant d'être brisée</u> , de type indéterminé ou absent de la liste (ni coupe, ni cratère, etc.)	Vase: generic term for any piece of vessels, whole or fragmentary, inscribed before being broken, of indeterminate type or absent from the list (neither cup, nor crater, etc.)
<b>Catégorie de Matériel Associé Végétal</b>	<b>Connected Material Category Plant</b>
<i>Tout ce qui relève du domaine des plantes</i>	<i>Anything related to plants</i>
<b>Matériel Associé</b>	<b>Connected Material</b>
Arbre / Élément boisé	Tree / Wooden Surface
Céréale / Grain	Cereal / Grain
Fleur	Flower
Fruit	Fruit
Huile	Oil

### **Agentivités de l'Agent/ Agencies of the Agent (Table Attestation / Testimony Table)**

The field "Agencies" lists the different modes of agency of the Agents with respect to deities.

E.g.: in a dedication, the agent who addresses the offering to a deity is an "Addresser" and the agent who benefits from the offering is a "Beneficiary".

The options "Other" or "Blank Field" respond to the following situations:

<i>Other</i>	<i>Agency known but absent from the list (because very rare)</i>
<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>

<b>Associé</b>	<b>Attached</b>
<i>Agents historiques divinisés (comme les rois, empereurs) ou pas, associés à une divinité (ex. : honorés ensemble)</i>	<i>Historical agents divinized (such as kings, emperors) or not, associated with a divinity (e.g.: honored together)</i>
<b>Bénéficiaire / Cible</b>	<b>Beneficiary / Target</b>
<i>Agent en faveur de qui ou contre qui on mobilise une ou plusieurs divinités</i>	<i>Agent for whom or against whom one or many deities are mobilized</i>
<b>Destinateur</b>	<b>Addresser</b>
<i>Agent qui adresse aux dieux une offrande, une construction, un vœu, un serment, une adjuration, etc.</i>	<i>Agent who addresses to the gods an offering, a construction, a vow, an oath, an adjuration, etc.</i>
<b>Enonciateur</b>	<b>Utterer</b>
<i>Agent produisant un discours qui n'est pas directement adressé aux divinités, mais qui y fait référence ou les mentionne. Principalement mais pas exclusivement dans les sources issues de la tradition manuscrite</i>	<i>Agent who produces a discourse which is not directly addressed to the gods, but refers to them or mentions them. Primarily, but not exclusively, in sources of the manuscript tradition</i>
<b>Opérateur Rituel</b>	<b>Ritual Operator</b>
<i>Agent que l'on décrit explicitement en train d'opérer une action rituelle dans le cadre de laquelle intervient l'attestation (par ex. sacrificateur) et/ou desservant de la ou les divinités désigné(e)s par l'attestation (prêtre, néocore)</i>	<i>Agent explicitly designated as performing a ritual act implying the testimony (ex. Sacrificer) and/or serving the deity or deities designated by the testimony (e.g.: priest, neokoros, etc.).</i>

### **Natures de l'Agent / Natures of the Agent (Table Attestation / Testimony Table)**

The field "Natures of the Agent" records the possible ontologies of the Agent.

The option "Blank Field" responds to the following situations:

<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>
--------------------	---------------------------------

<b>Humain</b>	<b>Human</b>
---------------	--------------



Toute personne humaine historique ou tout personnage fictionnel non divinisé.	Any historical human person or non-divine fictional character.
<b>Non-humain</b>	<b>Non-human</b>
Animaux, plantes, minéraux, objets ou autres agents de l'environnement	Animals, plants, minerals, objects, or any other agent from the environment
<b>Surhumain</b>	<b>Superhuman</b>
Divinités, héros, défunts, etc. : toute entité mythique ou puissance divine ayant pu faire l'objet d'un culte (mis à part les monarques divinisés)	Deities, heroes, deceased, etc.: any mythical character or divine power (apart from the divinized rulers)

### Genres de l'Agent/ Genders of the Agent (Table Attestation / Testimony Table)

The field "Genders of the Agent" records the social gender assigned to the Agent.

The option "Blank Field" responds to the following situations:

Blank field	No information available
-------------	--------------------------

<b>Masculin</b>	<b>Male</b>
Tout homme ou agent mâle Ex. : homme, roi, dieu, etc.	Any man or male agent Ex.: man, king, god, etc.
<b>Féminin</b>	<b>Female</b>
Toute femme ou agent femelle Ex. : femme, reine, déesse, etc.	Any woman or female agent Ex.: woman, queen, goddess, etc.
<b>Non-Binaire</b>	<b>Non-Binary</b>
Genre relevant d'une autre catégorie Ex. : hermaphrodites, transgenre, etc.	Gender belonging to another category Ex.: hermaphrodites, transgender, etc.

### Statuts Affichés de l'Agent / Explicit Status of the Agent (Table Attestation / Testimony Table)

The field "Explicit Status" proposes a typology of situations and social affiliations that explicitly characterize one or more agents in a given Testimony.

The option "Blank Field" responds to the following situations:

Blank field	No information available
-------------	--------------------------

<b>Affranchi</b>	<b>Freedman</b>
Esclave émancipé	Emancipated slave
<b>Association / Collectivité</b>	<b>Association / Collectivity</b>
Tout type d'association ou organisation collective (y compris politique) d'échelle infra-civique/politique/étatique/ethnique. Ex. : phratries, genê, orgeônes, mzh, tribus, etc.	Any type of association or collective (including political) organization of infra-civic/political/ state/ethnic scale. E.g.: phratries, genê, orgeônes, mzh, tribes, etc.
<b>Citoyen</b>	<b>Citizen</b>
Pour le <u>monde sémitique</u> , toute mention d'une appartenance civique (lato sensu) : un roi et « le peuple de... » sont considérés comme citoyens.  Pour le <u>monde grec</u> : - mention d'une appartenance ethnique ou civique - mention d'une magistrature ou fonction, élective ou pas (ex. : archonte, juge, roi d'une communauté spécifique, etc.) - mention du « peuple » comme corps civique	For the <u>Semitic world</u> , any mention of civic membership (lato sensu): a king and "the people of..." are considered as citizens.  For the <u>Greek world</u> : - mention of an ethnic or civic bound - mention of a magistracy or function, elective or not (e.g.: archon, judge, king of a specific community, etc.) - mention of the "people" as a civic body (e.g.: dêmos, not in the meaning of a "deme") - mention of civic institutions (e.g. boulê) (not

(ex. : dêmos, mais pas au sens de « dème ») - mention d'organes civiques (ex : boulê) (pas associatifs). <b>NB</b> : un souverain hellénistique ou un empereur ne sont pas citoyens (indiquer « roi » ou « empereur » dans le champ « Désignation de l'Agent »).	associative). <b>NB</b> : a Hellenistic sovereign or an emperor are not citizens (indicate “king” or “emperor” in the field “Designation of the Agent”).
<b>Esclave / Dépendant</b>	<b>Slave / Dependent</b>
Esclave ou serviteur d'une personne, d'une entité.	Slave or servant of a person or of an entity.
<b>Étranger</b>	<b>Foreigner</b>
Agent qui n'appartient pas à la communauté dans laquelle il agit, mais qui peut être citoyen d'une autre communauté.	Agent who does not belong to the community in which he acts, but who may be a citizen of another community.
<b>Familial</b>	<b>Family</b>
Agent affichant un lien de parenté explicite (ex. : frère/sœur, père/mère fils/fille, mari/épouse, etc.) ou groupe familial. <b>NB</b> : la mention d'un patronyme ou d'une généalogie ne suffit pas pour relever de cette catégorie.	Agent displaying an explicit kinship bond (e.g.: brother/sister, father/mother, son/daughter, husband/wife, etc.) or family group. <b>NB</b> : the mention of a patronym or genealogy is not sufficient to belong to this category.

#### Activités de l'Agent / Activities of the Agent (Table Attestation / Testimony Table)

The field “Activities of the Agent” registers the area(s) of the Agent's activities relate.

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

Other	Activity known but absent from the list (because very rare)
Blank field	No information available

<b>Agriculture</b>	<b>Agriculture</b>
Agriculteur, fermier, paysan, etc.	Farmer, peasant, etc.
<b>Artisanat / Construction</b>	<b>Craft / Construction</b>
Architecte, coroplaste, orfèvre, peintre, potier, sculpteur, tanneur, etc.	Architect, coroplast, goldsmith, painter, sculptor, tanner, etc.
<b>Commerce</b>	<b>Trade</b>
Achat, activités maritimes, banque, commerce, échanges, marché, vente, etc.	Buying, maritime activities, bank, trade, exchanges, market, selling, etc.
<b>Corps / Sexualité</b>	<b>Body / Sexuality</b>
Barbier, coiffeur, hétaïre, prostitué.e, etc.	Barber, hairdresser, hetaira, prostitute, etc.
<b>Culte</b>	<b>Cult</b>
Boucher, gardien, prêtre, sacrificateur, etc.	Butcher, gatekeeper, priest, sacrifice, etc.
<b>Élevage</b>	<b>Animal Husbandry</b>
Berger, bouvier, chevrier, porcher, vacher, etc.	Shepherd, herdsman, goatherd, swineherd, cowherd, etc.
<b>Extraction</b>	<b>Extraction</b>
Carrière, mine, etc.	Quarry, mine, etc.
<b>Guerre</b>	<b>War</b>
Armée, commandant, envoyé, messenger, soldat, etc.	Army, commander, envoy, messenger, soldier, etc.
<b>Justice</b>	<b>Justice</b>
Arbitre, juge, législateur, etc.	Arbiter, judge, lawgiver, etc.
<b>Mobilité</b>	<b>Mobility</b>
Colonisation, commerce, transfert, navigation,	Colonization, commerce, transfer, navigation,

<i>pèlerinage, voyage, etc.</i>	<i>pilgrimage, travel</i>
<b>Musique / Théâtre</b>	<b>Music / Theatre</b>
<i>Acteur, chanteur, danseur, mime, musicien, etc.</i>	<i>Actor, singer, dancer, mime, musician, etc.</i>
<b>Navigation</b>	<b>Navigation</b>
<i>Armateur, marin, voyageur, etc.</i>	<i>Shipowner, sailor, traveller, etc.</i>
<b>Pêche / Chasse</b>	<b>Fishing / Hunting</b>
<i>Archer, chasseur, fauconnier, pêcheur, etc.</i>	<i>Archer, hunter, falconer, fisher, etc.</i>
<b>Pouvoir / Politique</b>	<b>Authority / Politics</b>
<i>Citoyen, diplomate, empereur, gouverneur, juge, magistrat, roi, seigneur, etc.</i>	<i>Citizen, diplomat, emperor, governor, judge, magistrate, king, lord, etc.</i>
<b>Santé</b>	<b>Health</b>
<i>Médecin, thérapeute, etc.</i>	<i>Physician, therapist, etc.</i>
<b>Savoir</b>	<b>Knowledge</b>
<i>Écrivain, expert, poète, philosophe, maître, savant, etc.</i>	<i>Writer, expert, poet, philosopher, teacher, scholar, etc.</i>
<b>Sport</b>	<b>Sport</b>
<i>Arbitre, boxeur, coureur, lanceur, lutteur, etc. Gymnase, hippodrome, stade, etc.</i>	<i>Referee, boxer, runner, thrower; wrestler, etc. Gymnasium, hippodrome, stadium, etc.</i>

**Catégories des Éléments / Categories of Elements (Table Attestation [catégorie contextuelle], Élément [catégories invariantes] / Testimony [contextual category], Element Table [out of context categories])**

The “Category(ies) of Elements” field records the domain(s) to which the Elements belong independently of any context, on the one hand, within the specific context of a given Attestation, on the other hand. The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Other</i>	<i>Category known but absent from the list (because very rare)</i>
<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>
<i>Unclear</i>	<i>Unclear, undecided, imprecise Category</i>

<b>Agriculture</b>	<b>Agriculture</b>
<i>Affermer, battre, cultiver, exploiter, faire pousser, glaner, greffer, irriguer, labourer, moissonner, planter, produire, semer, etc. Agriculteur, paysan, etc. Champ, plantation, semailles, sol, etc.</i>	<i>Farming, threshing, cultivating, exploiting, growing, gleaning, grafting, irrigating, ploughing, harvesting, planting, producing, sowing, etc. Farmer, peasant, etc. Field, plantation, seeds, soil, etc.</i>
<b>Alimentation</b>	<b>Alimentation</b>
<i>Nourriture : fromage, fruits, légumes, miel, pain, viande, viscères, etc. Boisson : lait, vin, etc. Approvisionnement, allaitement, banquet, convivialité, cru/cuit, repas, stockage, etc.</i>	<i>Food: cheese, fruits, vegetables, honey, bread, meat, viscera, etc. Drink: milk, wine, etc. Supply, breastfeeding, banquet, conviviality, raw/cooked, meal, storage, etc.</i>
<b>Animal</b>	<b>Animal</b>
<i>En plus des différentes espèces : aile, corne, fourrure, patte, peau (écailles, carapace), queue, etc.</i>	<i>In addition to the different species: wing, horn, fur, leg, skin (scales, carapace), tail, etc.</i>
<b>Artisanat</b>	<b>Craft</b>
<i>Cordonnerie, coroplastie, métallurgie, orfèvrerie, tannerie, textile, vaisselle, vannerie, verre, etc. Décorer, graver, peindre, teindre, etc. Habileté, savoir-faire, technique, etc.</i>	<i>Shoemaking, coroplasty, metallurgy, goldsmithing, tannery, textile, vessels, basketry, glass, etc. Decorating, engraving, painting, dyeing, etc. Skill, know-how, technique, etc.</i>
<b>Commerce</b>	<b>Trade</b>

<i>Achat, activités bancaires, activités maritimes, échanges, gain/profit, marché, prêt, vente, etc.</i> <i>Armateur, banquier, commerçant, gens de mer, négociant, etc.</i>	<i>Buying, banking, shipping, trading, gain/profit, market, lending, selling, etc.</i> <i>Shipowner, banker, merchant, seafarer, trader, etc.</i>
<b>Construction / Fondation</b>	<b>Construction / Foundation</b>
<i>Agrandir, construire, détruire, fonder, restaurer, etc.</i> <i>Cité/ville/village, maison, mur/muraille, porte, portique, temple, tombe, sanctuaire, etc.</i>	<i>Enlarging, building, destroying, founding, restoring, etc.</i> <i>City/town/village, house, wall, gate, portico, temple, tomb, sanctuary, etc.</i>
<b>Culte / Rituel</b>	<b>Cult / Ritual</b>
<i>Dîme, fête, hymne, imprécation, offrande, partage, prémices, procession, prière, purification, sacrifice, souillure, supplication, etc.</i> <i>Pur/impur, permis/interdit, etc.</i> <i>Lieux de culte : autel, chapelle, temple, sanctuaire, etc.</i>	<i>Tithe, festival, hymn, imprecation, offering, sharing, first fruits, procession, prayer, purification, sacrifice, defilement, supplication, etc.</i> <i>Pure/impure, permitted/prohibited, etc.</i> <i>Cult places: altar, chapel, temple, sanctuary, etc.</i>
<b>Destin / Fortune</b>	<b>Fate / Fortune</b>
<i>Chance/malchance, fatalité, hasard, lot, prédiction, providence, réussite, signe, sort(s), etc.</i>	<i>Luck/misfortune, fatality, chance, lot, prediction, providence, success, sign, spell(s), etc.</i>
<b>Elevage</b>	<b>Animal Husbandry</b>
<i>Berger, bouvier, chevrier, porcher, vacher, etc.</i> <i>Basse-cour, bétail, troupeau, volaille, etc.</i> <i>Bâton, houlette, etc.</i> <i>Bergerie, pâturage, pré, transhumance, etc.</i>	<i>Shepherd, herdsman, goatherd, swineherd, cowherd, etc.</i> <i>Farmyard animals, cattle, herd, poultry, etc.</i> <i>Stick, hoe, etc.</i> <i>Sheepfold, pasture, meadow, transhumance, etc.</i>
<b>Espace</b>	<b>Space</b>
<i>Gauche/droite, élevé, haut/bas, large/étroit, loin/près, profond, etc.</i> <i>Étendue, distance, hauteur, points cardinaux, etc.</i>	<i>Left/right, high, top/bottom, broad/narrow, far/near, deep, etc.</i> <i>Range, distance, height, cardinal points, etc.</i>
<b>Extraction</b>	<b>Extraction</b>
<i>Carrière, mine, saline, etc.</i>	<i>Quarry, mine, salt mine, etc.</i>
<b>Funéraire / Au-delà</b>	<b>Funerary / Netherworld</b>
<i>Au-delà, cadavre, cendres, mort, tombe, etc.</i> <i>Commémoration, oubli, passage, souvenir, etc.</i>	<i>Netherworld, corpse, ashes, death, tomb, etc.</i> <i>Commemoration, oblivion, passing, remembrance, etc.</i>
<b>Génération / Croissance</b>	<b>Generation / Growth</b>
<i>Agrandissement, conception, descendance, développement, naissance, procréation, reproduction, etc.</i>	<i>Enlargement, conception, offspring, development, birth, procreation, reproduction, etc.</i>
<b>Genre</b>	<b>Gender</b>
<i>Masculin/féminin/autre, androgynie, féminité, masculinité, misogynie, virilité, etc.</i>	<i>Masculine/feminine/other, androgyny, femininity, masculinity, misogyny, virility, etc.</i>
<b>Guerre / Violence</b>	<b>War / Violence</b>
<i>Armes/armement, brutalité, butin/pillage, combat, destruction, massacre, mort, violence, vol/rapt, etc.</i> <i>Alliance, paix, traité, etc.</i> <i>Armée/soldat, commandant, envoyé, messenger, etc.</i>	<i>Weapons/armament, brutality, loot/pillage, combat, destruction, massacre, death, violence, robbery/abduction, etc.</i> <i>Alliance, peace, treaty, etc.</i> <i>Army/soldier, commander, envoy, messenger, etc.</i>
<b>Justice</b>	<b>Justice</b>

<i>Droit, légitimité, loi, ordalie, rectitude/faute, rétribution/punition, usage, etc. Juge, justicier, etc.</i>	<i>Right, legitimacy, law, ordeal, correctness/fault, retribution/punishment, custom, etc. Judge, avenger, etc.</i>
<b>Limite / Passage</b>	<b>Limit / Passage</b>
<i>Borne, extrémité, fermeture/ouverture, frontière, etc. Changement de classe/statut, métamorphose, transgression, transformation, transition, rites de passage, etc.</i>	<i>Boundary, edge, closing/opening, border, limit, etc. Change of class/status, metamorphosis, transgression, transformation, transition, rites of passage, etc.</i>
<b>Louange</b>	<b>Praise</b>
<i>Acclamation, amplification, célébration, exaltation, gloire, hymne, renom, etc. Béni, maître, puissant, saint, très-haut, très-puissant, etc.</i>	<i>Acclamation, magnification, celebration, exaltation, glory, hymn, fame, etc. Blessed, master, mighty, holy, most high, most almighty, etc.</i>
<b>Malveillance</b>	<b>Malevolence</b>
<i>Agressivité, fourberie, imprécation, harcèlement, hostilité, nuisance, punition, vengeance, etc.</i>	<i>Hostility, trickery, imprecation, harassment, harmfulness, punishment, revenge, etc.</i>
<b>Mobilité</b>	<b>Mobility</b>
<i>Colonisation, commerce, transfert, navigation, pèlerinage, voyage, etc. Marche/course, nage, saut/bond, vol, etc. Aller/revenir, arriver/partir, embarquer/débarquer, guider/conduire, etc. Accès (rampe, escalier, porte), déplacement, vitesse/lenteur, etc.</i>	<i>Colonization, commerce, transfer, navigation, pilgrimage, travel, etc. Walking/running, swimming, jumping/bonding, flying, etc. Going/returning, arriving/departing, embarking/disembarking, guiding/driving, etc. Access (ramp, staircase, door), moving, speed/slow, etc.</i>
<b>Nom barbare</b>	<b>Barbaric Name</b>
<i>Noms d'origine étrangère incompréhensibles : transcription (Bainchooch), numérique (Abrasax), série de voyelles (aeêiouô), palindrome (ablanathanalba), etc.</i>	<i>Incomprehensible names of foreign origin: transcription (Bainchooch), numerical (Abrasax), series of vowels (aeêiouô), palindrome (ablanathanalba), etc.</i>
<b>Objets</b>	<b>Objects</b>
<i>Accessoires de culte, armes, artefacts, biens personnels, habits, outils, parures, ustensiles, etc.</i>	<i>Cult accessories, weapons, artifacts, personal belongings, clothes, tools, ornaments, utensils, etc.</i>
<b>Parenté / Domestique</b>	<b>Kinship / Domestic</b>
<i>Ancêtre, descendant, enfant, fils/fille, frère/sœur, mère/père, etc. Famille, foyer, lignée, maison, etc. En grec, les adjectifs/substantifs en -idès</i>	<i>Ancestor, descendant, child, son/daughter, brother/sister, mother/father, etc. Family, home, lineage, house, etc. In Greek, adjectives/substantives in -idès</i>
<b>Pêche / Chasse</b>	<b>Fishing / Hunting</b>
<i>Archer, chasseur, fauconnier, pêcheur, etc. Crustacés, gibier, poisson, venaison, etc. Arc, carquois, filet, flèche, piège, trident, etc.</i>	<i>Archer, hunter, falconer, fisher, etc. Crustaceans, game, fish, venison, etc. Bow, quiver, net, arrow, trap, trident, etc.</i>
<b>Perception</b>	<b>Perception</b>
<i>Apparence, couleur, dimension, distance, éclat, forme, lumière/obscurité, etc. Corps (tête, organes, membres, poils/cheveux), regard, taille, voix, etc. Beauté/laideur, etc. Émotions, sensorialité, etc.</i>	<i>Appearance, color, dimension, distance, radiance, shape, light/darkness, etc. Body (head, organs, limbs, hair), gaze, size, voice, etc. Beauty/ugliness, etc. Emotions, sensoriality, etc.</i>
<b>Phénomène naturel</b>	<b>Natural Phenomenon</b>

<i>Arc-en-Ciel, éclair/foudre, feu/incendie, floraison, inondation, pluie/grêle, marée, mouvements des astres, sécheresse/humidité, séisme, tempête, tonnerre, vent, etc.</i>	<i>Rainbow, flash/lightning, fire, bloom, flood, rain/hail, tide, star movements, drought/humidity, earthquake, storm, thunder, wind, etc.</i>
<b>Politique</b>	<b>Political</b>
<i>Assemblée, classes (sociales, censitaires), conseil, diplomatie, recensement, serment, vote, etc. Citoyen, empereur, gouverneur, juge, magistrat, roi, seigneur, etc. Cité, collège, fédération, royaume, village, etc.</i>	<i>Assembly, classes (social, censal), council, diplomacy, census, oath, vote, etc. Citizen, emperor, governor, judge, magistrate, king, lord, etc. City, college, federation, kingdom, village, etc.</i>
<b>Propriété / Abondance / Richesse</b>	<b>Property / Abundance / Richness</b>
<i>Bien, cellier/cave/grenier/silo, domaine, terre, trésor, réserve, etc. Gain/profit, profusion, luxe, opulence, prospérité, etc.</i>	<i>Property, cellar/cave/granary/silo, estate, land, treasure, reserve, etc.; Gain/profit, profusion, luxury, opulence, prosperity, etc.</i>
<b>Protection / Bienfaisance</b>	<b>Protection / Beneficence</b>
<i>Aide, défense, miséricorde, patronage, prophylaxie, santé, secours, sécurité, soutien, tutelle, etc. Abriter, éloigner le mal, préserver, sauvegarder, sauver, etc.</i>	<i>Help, defence, mercy, patronage, prophylaxis, health, relief, security, support, guardianship, etc. Sheltering, keeping away evil, preserving, saving, etc.</i>
<b>Quantité / Nombre</b>	<b>Quantity / Numerals</b>
<i>1, 2, 3, etc. Assemblée, beaucoup, infinité, multitude, plusieurs, tous/toutes, etc.</i>	<i>1, 2, 3, etc. Assembly, many, infinity, multitude, several, all, etc.</i>
<b>Relationnel</b>	<b>Relational</b>
<i>Nom formé sur un autre nom (Heraïos sur Héra ; Shadrappa sur Shed) Corrélation, délégation (envoyé de, messenger de), dépendance, lien, rattachement, etc.</i>	<i>Name formed on another name (Heraïos on Hera; Shadrappa on Shed): Correlation, delegation (sent from, messenger of), dependency, link, attachment, etc.</i>
<b>Santé</b>	<b>Health</b>
<i>Bien-être, convalescence, épidémie, force, guérison, hygiène, incubation, maladie, etc.</i>	<i>Well-being, convalescence, epidemic, strength, healing, hygiene, incubation, disease, etc.</i>
<b>Savoir</b>	<b>Knowledge</b>
<i>Apprentissage, connaissance, éducation, expertise, maîtrise, sagesse, savoir-faire, etc. École, écriture, mémoire, etc. Cacher/montrer, révéler, transmettre, etc.</i>	<i>Learning, knowledge, education, expertise, mastery, wisdom, know-how, etc. School, writing, memory, etc. Hiding/showing, revealing, transmitting, etc.</i>
<b>Séduction / Sexualité</b>	<b>Seduction / Sexuality</b>
<i>Attractivité, beauté, charme, désir, fascination, persuasion, etc.</i>	<i>Attractiveness, beauty, charm, desire, fascination, persuasion, etc.</i>
<b>Signe divin</b>	<b>Divine Sign</b>
<i>Divination, élection, épiphanie, oracle, ordre divin, phénomène naturel, rêve/songe, vision, etc.</i>	<i>Divination, election, epiphany, oracle, divine order, natural phenomenon, dream, vision, etc.</i>
<b>Social</b>	<b>Social</b>
<i>Amitié, association, concorde, convivialité, exclusion, fête, intégration, isolement, hospitalité, mariage, serment, etc. Conflit, distribution, échanges (don/contre-don), partage, régulation, relation, répartition, etc. Rapports sociaux : riche/pauvre,</i>	<i>Friendship, association, concord, conviviality, exclusion, festival, integration, isolation, hospitality, marriage, oath, etc. Conflict, distribution, exchanges (gift/counter-gift), sharing, regulation, relationship, distribution, etc. Social status: rich/poor, citizen/foreigner,</i>

<i>citoyen/étranger, libre/esclave, etc.</i>	<i>free/slave, etc.</i>
<b>Sport / Spectacle</b>	<b>Sport / Show</b>
<i>Chant, concours, course, danse, défilé, mime, musique, etc.</i>	<i>Singing, competitions, running, dance, parade, mime, music, etc.</i>
<i>Gymnase, hippodrome, stade, théâtre, etc.</i>	<i>Gymnasium, hippodrome, stadium, theatre, etc.</i>
<b>Temporalité</b>	<b>Temporality</b>
<i>Âge : jeune, mûr, vieux, etc.</i>	<i>Age: young, mature, old, etc.</i>
<i>Avant/après, début/fin, etc.</i>	<i>Before/after, start/end, etc.</i>
<i>Calendrier : jour, mois, année, saison, etc.</i>	<i>Calendar: day, month, year, season, etc.</i>
<i>Durée, éternité, longévité, permanence, rupture, rythme, etc.</i>	<i>Duration, eternity, longevity, permanence, rupture, rhythm, etc.</i>
<b>Titre</b>	<b>Title</b>
<i>Dame/seigneur, dieu/déesse, génie, maîtresse/maître, grand, etc.</i>	<i>Lady/lord, god/goddess, genie, mistress/master, great, etc.</i>
<b>Toponyme</b>	<b>Toponym</b>
<i>Nom de lieu</i>	<i>Place name</i>
<b>Végétal</b>	<b>Plant</b>
<i>Arbre, bourgeon, fleur, forêt, frondaison, fruit, graine, sève, tige, rameau, racine, etc.</i>	<i>Tree, bud, flower, forest, frond, fruit, seed, sap, stem, branch, root, etc.</i>
<i>Céréale, légume, plante, etc.</i>	<i>Cereal, vegetable, plant, etc.</i>